CINÉMA BIOSCOOP

 # 168 20.09 > 02.11 2018

bpost
PB-PP B-01392
BELGIE(N)-BELGIQUE

BIMESTRIEL N°168
SEPTEMBRE – OCTOBRE 2018
BUREAU DE DÉPÔT : BXL X
1070 BRUXELLES
P40203

ONLY THE SKY IS THE LIMIT

ULTRA LÖWENSOHN • SAMURAI GAIJIN •
CHÉRIBIBI NIGHT • FILEM'ON • ETC. ENZ.

SOMMAIRE / INHOUD

Only the Sky is the Limit p 2 - 7
Samurai Gaijin p 8 - 9
Ultra Löwensohn p 10
Chéribibi Night p 11
Filem'On p12 - 15

EDITO

FR — Le 22 septembre 1998, lors d'une sixième tentative d'expulsion, Semira Adamu est étouffée à l'aide de "la technique du coussin" par des gendarmes qui agissent conformément aux techniques d'expulsion définies par l'État belge. Demandeuse d'asile déboutée, Semira avait 20 ans et venait du Nigeria. Détenue au centre fermé 127bis, elle y jouait le rôle de lanceuse d'alertes pour le Collectif contre les expulsions, témoignait du fonctionnement de ces prisons pour étranger.e.s, informait des dates d'expulsions de ses codétenu.e.s. Semira incarnait, à sa manière, la lutte des femmes pour leur dignité et la résistance aux politiques d'asile et de migration inhumaines.

Sa mort avait provoqué une indignation générale. "Plus jamais ça !" Promesse non tenue. Vingt ans plus tard, une balle tirée par des policiers sur les ordres des autorités, tue Mawda Shawri, fillette turco-irakienne âgée de 2 ans. L'Union européenne érige ses murs toujours plus haut, arme ses frontières, pervertit l'hospitalité en hostilité. Les mots "camps", "centres fermés", "chasse à l'homme", "rafles", "enfermement de familles" refont surface, à moins qu'ils n'aient jamais eu l'occasion de tout à fait disparaître ?

Trente-quatre mille trois cent soixante et une morts "comptabilisées" dans la forteresse Europe. Au-delà de l'abstraction des grands nombres (incomplets par ailleurs), au-delà des victimes médiatisées, il y a toutes celles que nous sommes incapables de nommer, de la mer, du désert, de la montagne, des expulsions, des coups, des humiliations, des "balles perdues". Et pour celles et ceux qui réussissent la traversée, il reste l'absence de protection humanitaire, sociale, médicale, politique qui tue, blesse, humilie, réduit en charpie. À l'avant-garde de cette évolution sinistre, la Belgique remet en cause les règles du droit d'asile, sépare les familles, nie la situation spécifique des femmes, ne respecte pas les droits des enfants, collabore avec des états dictatoriaux…

Pour ceux qui cherchent asile ici ou ailleurs, "Only the sky is the limit !". Entre sourire et détresse, cette phrase est un adage affirmé par ces jeunes exilé.es mu.e.s par le besoin d'aboutir là où on leur refuse vainement, systématiquement, le passage, un acte de résilience et d'espoir, une invocation. Au cœur de leurs quêtes et de leurs parcours de vie souvent terrifiants, subsistent les pulsions de vie, les éclats de rage, de courage, de solidarité. Pour à la fois prendre à revers les politiques migratoires européennes, donner visage, corps, subjectivité aux premier.e.s concerné.e.s et questionner notre regard sur "l'exilé.e" et sur notre "hospitalité", cette programmation veut rendre compte de cette vie brûlante et vaillante. De la solidarité joyeuse lorsqu'une bande d'amis monte un stratagème épique pour traverser les frontières. De la camaraderie dans les camps du désert du Néguev, aux abords des ports de Calais ou de Melilla, jusqu'au centre de Bruxelles… De l'espoir de pouvoir vivre ensemble ici dans des villages vidés par l'exode rural. Des rencontres musicales, cinématographiques ou tout simplement, amicales.

Pierres angulaires de ce programme, "L'Héroïque lande" de Nicolas Klotz et Élisabeth Perceval et "Between Fences" d'Avi Mograbi, des cinéastes tenaces, témoins et résistants. Qui croisent, avec "Hamlet in Palestine" et "Arna's Children", la question palestinienne autour du destin tragique de Juliano Mer-Khamis (comédien, metteur en scène et réalisateur israélien) où se dévoile, violemment, l'enjeu du territoire. Celui qu'on occupe, qu'on interdit, qu'on doit traverser, rejoindre, habiter, tenir en soi.

➔ Cette programmation, réalisée en collaboration avec Le P'tit Ciné et la Coordination Semira Adamu 2018, s'inscrit dans le mois d'actions (débats, rassemblements, théâtre, lectures, concerts…) organisé par des collectifs, associations et militant.e.s.
Plus d'infos : www.semiraadamu2018.be

NL — *Op 22 september 1998 sterft Semira Adamu tijdens een zesde poging tot uitwijzing. Ze werd verstikt met een kussen door enkele rijkswachters die volgens het boekje handelden. Semira was een asielzoekster uit Nigeria die een negatief antwoord had gekregen. Ze was 20 jaar oud. Ze werd in het gesloten centrum 127bis geplaatst, waar ze al snel de rol opnam van klokkenluider voor het Collectief tegen de uitwijzingen. Ze getuigde van de werking van deze gevangenissen voor vreemdelingen, en informeerde over de uitwijzingsdata van haar medegedetineerden. Semira belichaamde, op haar manier, de strijd van vrouwen voor hun waardigheid en de weerstand tegen het onmenselijke asiel- en migratiebeleid.*

Haar dood bracht een algemene verontwaardiging teweeg. "Dat nooit meer !" Een belofte die niet gehouden werd. Twintig jaar later sterft Mawda Shawdi, een Turks-Iraaks meisje van 2 jaar, gedood door een kogel van politieagenten op bevel van de autoriteiten. De Europese Unie trekt haar muren steeds hoger op, bewapent haar grenzen, verandert gastvrijheid in vijandigheid. De begrippen "kampen", "gesloten centra", "jacht op migranten", "razzia's", "opsluiting van gezinnen" komen weer boven water drijven - als ze ooit al verdwenen waren ?

Vierendertigduizend driehonderdéénenzestig doden waar "akte" van is genomen in Fort Europa. Als we even verder gaan dan de abstractie van hoge cijfers (die onvolledig zijn trouwens), verder dan de gemediatiseerde slachtoffers, zijn er tal van mensen die we niet bij naam kunnen noemen, die stierven op zee, in de woestijn, de bergen, door uitwijzingen, slagen en verwondingen, vernederingen, door "verloren kogels". En voor zij die de oversteek wel halen wacht de volledige afwezigheid van menselijke, sociale, medische en politieke bescherming. Een afwezigheid en onverschilligheid die doodt, verwondt, vernedert, verpulvert. België zit in de voorhoede van deze sinistere evolutie. Ons land zet de regels van het asielrecht op de helling, rukt gezinnen uit elkaar, ontkent de specifieke situatie van vrouwen, respecteert de kinderrechten niet, werkt samen met dictatoriale staten...

Voor zij die hier of elders asiel zoeken : "Only the sky is the limit !". Deze zinsnede, tussen glimlach en traan, is de leuze van jonge bannelingen. Gedreven door de noodzaak om voet aan wal te krijgen, daar waar men hen tevergeefs en systematisch de doorgang ontzegt, is het een akte van veerkracht en hoop, een appèl. In het hart van hun vaak verschrikkelijke omzwervingen kloppen levenslust, woede-uitbarstingen, wilskracht en solidariteit. Ons programma neemt die levenskracht als uitgangspunt. Hiermee ondergraven we de Europese migratiepolitiek, en geven we gezicht, lichaam en persoonlijkheid aan de rechtstreeks betrokkenen en aan onze blik op deze "bannelingen" en onze "gastvrijheid". Extatische solidariteit wanneer een groep vrienden epische strategieën uitdoktert om de grenzen over te steken. Vriendschap in de kampen in de woestijn van Neguev, aan de rand van de havens van Calais of van Melilla, tot in het centrum van Brussel... Hoop om samen te kunnen leven in de door de plattelandsvlucht leeggelopen dorpen. Ontmoetingen op allerlei vlakken : muzikaal, cinematografisch of gewoonweg vriendschappelijk.

Hoekstenen van deze programmatie zijn "L'Héroïque Lande" van Nicolas Klotz en Élisabeth Perceval, en "Between the Fences" van Avi Mograbi. Het zijn hardnekkige cineasten, directe getuigen en verzetsstrijders. Dat geldt ook voor Juliano Mer-Khamis, Israëlisch acteur en regisseur, met wie we met "Arna's Children" gewelddadige territoriale kwesties aankaarten. Grondgebied dat men bezet, verbiedt, oversteekt, bereikt, bewoont, in zich draagt.

➔ *Dit programmatie kwam tot stand met Le P'tit Ciné en de Coördinatie Semira Adamu 2018. Het maakt deel uit van een actiemaand met debatten, bijeenkomsten, theater, lezingen, concerten… georganiseerd door collectieven, verenigingen en militanten.*
Meer info : www.semiraadamu2018.be

[6€ / 4€]
07.10 → 18:00 **+ 14.10** → 19:00 **+ 21.10** → 19:00

L'HÉROÏQUE LANDE

NICOLAS KLOTZ & ELISABETH PERCEVAL, 2017, FR, DCP, VO ST FR & ANG / OV FR & ENG OND, 225'

FR — Nous les avions invités pour fêter les dix ans du Nova, alors qu'ils venaient de terminer "La Blessure". Nos vingt ans ont passés et les voilà poursuivant toujours leur chemin de cinéastes témoins et résistants, enflammés d'une colère tenace et délicate. Un chemin pavé de rigueur, de moral et d'éthique qui les conduit, presque naturellement, à Calais, pendant l'hiver 2016, avant que l'État français n'organise la déconstruction de la Jungle. Dans le calme de gestes longuement filmés, un thé qu'on prépare, un feu qu'on attise, la caméra immobile partage un peu de chaleur et se mêle silencieusement aux groupes. Les longues séquences se déploient, le temps est celui de la rencontre, avant que ne se livrent arrachés à la nuit de l'oubli et de la mort, des fragments de récits. Tous ensemble, ils composent peu-à-peu le portrait d'un Enfer que Dante avait bien pressenti sur Terre, et dont ces hommes et ces femmes reviennent, parfois habités par le Diable, parfois assoiffés de vie comme Almaz, la belle Érythréenne au rire un peu fêlé. Alors les chemins boueux, les baraques en tôles et les petites boutiques de la Jungle semble un Purgatoire dangereux mais réconfortant, avec ses joies brèves et ses amitiés chaleureuses. Et c'est ici que se devine au loin derrière les flics et les grillages, le Paradis tant désiré, l'autre côté de la mer. Telle une fresque épique, "L'Héroïque lande" est un récit aux mille voix d'un voyage entre la vie et la mort, la geste des héros d'aujourd'hui. Sauf que malgré ses malheurs, Dante était conduit au Paradis par Béatrice. De ce paradis tant désiré et enfin rejoint, au téléphone, Zeid dira, "Fuck England, Baba. I miss the jungle".

NL *— Nicolas Klotz en Elisabeth Perceval hebben we vroeger al eens uitgenodigd, bij de tiende verjaardag van Nova. Toen waren ze net klaar met de film "La Blessure". We zijn nu tien jaar verder en we volgen nog steeds het pad van deze filmmakers. Ze ontrafelen morele en ethische kwesties wat hen in de winter van 2016 bijna vanzelfsprekend naar Calais leidde. Het is de periode waarin de Franse overheid er de 'Jungle' vernield. De camera volgt in alle rust de dagelijkse handelingen van de bewoners, het zetten van een kopje thee, het vuur oprakelen,… Een statische camera mengt zich in stilte tussen de verschillende groepen bewoners. De lange sequenties brengen langzaam fragmenten van verhalen naar boven. Allemaal samen vormen ze beetje bij beetje een portret van de Hel op aarde zoals Dante die had beschreven. Deze mannen en vrouwen komen terug, soms bezeten door de duivel, soms uiterst levenslustig zoals Almaz, de Eritrese vrouw met een ietwat gebroken lach. Door de modderige wegen, de krakkemikkige barakken en de kleine winkeltjes lijkt de Jungle een gevaarlijk oord, maar de plek biedt ook geborgenheid, met korte momenten van vreugde en warme vriendschappen. Van hieruit ontwaar je het paradijs, aan de overkant van de zee, ver achter de politiekordons en de hekkens. "L'Héroïque lande" is een episch fresco, een verhaal van duizend stemmen over een reis tussen leven en dood, ondernomen door de helden van vandaag. Ondanks de tegenslagen werd Dante uiteindelijk naar de hemel geleid door Beatrice. Vanuit Engeland, het paradijs waar zo lang naar werd verlangd en dat eindelijk ook werd bereikt, belt Zeid : "Fuck England, Baba. I miss the Jungle."*

➔ **07.10** > **18:00 :** Rencontre avec / *ontmoeting met* Nicolas Klotz & Elisabeth Perceval .
➔ **06.10** > **14:00** (Bozar) : Masterclass avec / *met* Nicolas Klotz & Elisabeth Perceval (coorganisée avec le Cinéclub de l'INSAS / *in co-organisatie met de filmclub van INSAS)*

[GRATIS]
23.09 → 20:00

SEMIRA ADAMU & LES AUTRES… / EN DE ANDEREN…

BRÛLE LA MER

NATHALIE NAMBOT & MAKI BERCHACHE, 2014, FR, 35MM, VO ST FR / OV FR OND , 75'

FR — Dans l'élan de la révolution tunisienne, après la chute de Ben Ali, 25.000 jeunes tunisiens ont pris la mer vers l'Europe, via Lampedusa. Maki Berchache est l'un d'eux. À partir de son histoire, de fragments d'images, de récits, avec ses amis de voyage ou rencontrés à Paris, "Brûle la mer" revient sur cette tentative de liberté et la violence d'une hospitalité refusée. Brûler la mer, c'est brûler les frontières, les lois, les papiers empêchant de décider par soi-même de sa terre d'accueil. "Brûle la mer" c'est également brûler la vie passée, quitter son pays, sa famille. C'est aussi produire l'énergie nécessaire à la création de nouvelles fraternités, dans un endroit que l'on fait peu à peu sien. Nathalie Nambot et Maki Berchache se sont attachés avec leur film à mettre en image l'intelligence de la lutte collective et la force vive qui se dégage de leur proposition qui nous enjoint à rejoindre ce combat.

NL *— In de nasleep van de Tunesische revolutie, na de val van Ben Ali, trokken 25.000 jonge Tunesiërs via Lampedusa naar Europa. Maki Berchache is een van hen. Op basis van zijn relaas, met beeldfragmenten, verhalen, vrienden met wie hij reisde of in Parijs ontmoette, komt "Brûle la mer" terug op deze poging tot vrijheid en het geweld van een geweigerde gastvrijheid. "Brûle la mer" is het verbranden van grenzen, wetten en papieren die verhinderen om voor zichzelf te beslissen waar je heengaat. De zee verbranden is ook je vorige leven verbranden, je land en familie verlaten. Het is ook de energie produceren die nodig is voor het creëren van nieuwe broederschappen, op een plek die je je langzaam eigen maakt. Met hun film wilden Nathalie Nambot en Maki Berchache de intelligentie van de collectieve strijd in beeld brengen. De levenskracht die uit hun werk naar voren komt, zet ons aan om de handschoen op te nemen.*

➔En présence de la réalisatrice / in aanwezigheid van de regisseuse.

+ À L'USAGE DES VIVANTS / SEMIRA ADAMU

PAULINE FONSNY, 2018, BE, VO FR & ANG ST FR / FR & ENG OV FR OND, 25'

FR — Première projection (d'une version de travail) de ce film où, vingt ans après l'assassinat de Semira Adamu, dans un cri de guerre conjugué au féminin, deux femmes racontent… À travers leurs récits, elles mettent en lumière la réalité des centres fermés, des conditions de détention, de la souffrance des détenus, des exactions des gardiens et des gendarmes.

NL *— Eerste vertoning van een werkversie van deze film waarin twintig jaar na de moord op Semira Adamu, twee vrouwen vertellen… Met hun oorlogskreet brengen ze de realiteit van de gesloten centra, van de opsluiting, het lijden van gedetineerden, het misbruik van bewakers en gendarmes.*

➔En présence de la réalisatrice / in aanwezigheid van de regisseuse.

+ PALABRES AVEC LE CHOEUR D'ALI AARRASS / KOOR ALI AARRASS

FR — Ali Aarrass, citoyen belgo-marocain, soupçonné de terrorisme, a été arrêté en Espagne en 2008. Jugé et ayant bénéficié d'un non-lieu, il est ensuite illégalement extradé vers le Maroc. Il y est emprisonné depuis 2010 à la suite d'aveux obtenus sous la torture. Soudé autour de Farida Aarrass, la sœur d'Ali, un chœur de femmes, militantes, comédiennes, chanteuses professionnelles et amatrices, s'est rassemblé depuis deux ans afin de porter à la scène son récit. La forme longue du Choeur d'Ali Aarrass sera présentée au Théâtre National en avril 2019. Le Choeur vous ouvre ses coulisses afin de partager quelques chants de son répertoire et donner des nouvelles d'Ali Aarrass.

NL *— Ali Aarrass, een Belgisch-Marokkaanse burger, werd gearresteerd op verdenking van terrorisme en in 2008 in Spanje gearresteerd. Nadat hij buiten vervolging werd gesteld, werd hij illegaal uitgeleverd aan Marokko, waar hij nooit heeft gewoond. Hij zit sinds 2010 gevangen na bekentenissen onder foltering. Rond Farida Aarrass, de zus van Ali, ontstond een koor van vrouwen, activisten, actrices, beroeps- en amateurzangeressen, die het verhaal van Ali Aarrass op scene brengen. De lange versie van het Ali Aarrass Koor zal in april 2019 in het Théâtre National worden voorgesteld. Ter gelegenheid van de herdenking van Semira Adamu opent het koor de coulissen om enkele liederen uit haar repertoire te delen en nieuws over Ali Aarrass te brengen .*

[6€ / 4€]
28.09 → 20:00
06.10 → 22:00

BETWEEN FENCES

AVI MOGRABI, 2016, FR-IL, VIDEO,
VO ST FR & ANG / OV FR & ENG OND, 84'

FR — Israël, petit pays de 8 millions d'habitants, compte 50.000 demandeurs d'asile africains qui ont commencé à affluer dans la seconde moitié des années 2000. Face à cette vague migratoire venant du Soudan, ravagé par la guerre du Darfour, et d'Érythrée, en proie à un régime dictatorial, le gouvernement israélien n'a fait aucun effort pour accueillir ces exilés de manière décente. L'État cherche au contraire à "éliminer le problème" de façon inhumaine, refusant d'octroyer aux demandeurs d'asile non juifs le statut que la Convention de 1951 relative aux réfugiés devrait pourtant leur offrir. Le camp de réfugiés de Holot, une prison qui ne dit pas son nom située en plein désert du Néguev, est la concrétisation physique de cette politique. C'est là qu'Avi Mograbi et le metteur en scène Chen Alon partent à la rencontre de demandeurs d'asile et questionnent avec eux le statut de réfugié en Israël. Quel est l'élément déclencheur qui pousse un jour ces hommes et ces femmes à abandonner tout ce qu'ils possèdent et tous leurs proches pour plonger vers l'inconnu ? Pourquoi Israël, terre des réfugiés, refuse de considérer le sort de ces exilés que la guerre, la pauvreté et les persécutions ont jetés sur les routes ? Les Israéliens qui travaillent avec les réfugiés sont-ils capables de se mettre à leur place ? Leur inconscient collectif peut-il être réveillé ? Grâce aux techniques du "Théâtre de l'Opprimé", le réalisateur et le metteur en scène font en sorte que les exilés s'emparent peu à peu du film et en fassent le leur.

***NL** — Israël, een klein land van 8 miljoen inwoners, telt 50.000 Afrikaanse asielzoekers die begonnen toe te stromen in de tweede helft van de jaren 2000. Geconfronteerd met deze migratiegolf uit Sudan, uit het door oorlog verscheurde Darfur, en Eritrea, ten prooi aan een dictatoriaal regime, doet de Israëlische regering geen enkele moeite om deze ballingen op een fatsoenlijke manier op te vangen. In plaats daarvan wil de overheid "het probleem elimineren" op onmenselijke wijze, door aan niet-Joodse asielzoekers het vluchtelingenstatuut niet toe te kennen, waar ze volgens de Conventie van 1951 wel recht op hebben. Het Holot-vluchtelingenkamp, eigenlijk een gevangenis, ligt in de Negevwoestijn, en is de fysieke incarnatie van dit beleid. Hier gaan Avi Mograbi en theaterregisseur Chen Alon asielzoekers ontmoeten. Samen met hen bevragen ze het vluchtelingenstatuut in Israël. Wat is de trigger die deze mannen en vrouwen op een dag aanzet om alles in de steek te laten om het onbekende in te duiken ? Waarom weigert Israël, nochtans het land van bannelingen, het lot van mensen op de vlucht voor oorlog, armoede en vervolging te erkennen ? Zijn Israëli's die met vluchtelingen werken in staat om zich in hun schoenen te plaatsen ? Kan hun collectieve onderbewustzijn ontwaken ? Dankzij de techniek van "Theater van de onderdrukten" zorgen de regisseurs ervoor dat de vluchtelingen er geleidelijk hun eigen film van maken.*

[6€ / 4€]
06.10 → 19:00
14.10 → 17:00
21.10 → 17:00

HAMLET IN PALESTINE

NICOLAS KLOTZ & THOMAS OSTERMEIER, 2017, DE-FR, DCP,
VO ST FR & ANG / OV FR & ENG OND, 92'

FR — À l'occasion d'un voyage en Palestine autour de son travail sur la pièce de Shakespeare, le metteur en scène allemand Thomas Ostermeier part sur les traces de son ami Juliano Mer-Khamis assassiné en pleine rue en 2011. De questions en silence, de rencontres en rendez-vous, son chemin l'amène au camp de Jénine, dans une prison palestinienne, à Tel-Aviv pour essayer de comprendre qui aurait pu vouloir tuer Mer-Khamis, militant, activiste, fondateur du Freedom Theater à Jénine, comédien passé chez Gitaï, metteur en scène charismatique. Plus il avance dans son enquête, plus les pistes se démultiplient, se perdent, se brouillent... Et le film le suit, erre dans son sillage, tisse sa quête à celle d'Hamlet qui se débat, à l'œuvre de Mer-Khamis, aux images de son film, "Arna's Children". Peu-à peu, dans ce labyrinthe d'images rythmées à coup de guitare électrique, dans ses tranches d'histoires individuelles et collectives, ses allées et retours entre hier et aujourd'hui, se déploie comme une ballade médiévale, une chanson de geste, l'histoire d'un homme, de ses frères et de ses batailles. Et ce qui nourrit cette quête, anime sans cesse le film, lie Klotz à Ostermeier, Ostermeier à Mer-Kamis, Mer-Kamis à ses anciens camarades devenus soldats, c'est l'amitié. Et ses vertus que chantaient les troubadours d'autrefois, l'honneur, le courage, la loyauté.

***NL** — Ter gelegenheid van een reis in Palestina rond zijn werk over Shakespeare, gaat de Duitse regisseur Thomas Ostermeier op zoek naar sporen van zijn vriend Juliano Mer-Khamis die in 2011 op straat werd vermoord. Vragen, stiltes en ontmoetingen leidden zijn pad naar een kamp in Jenin, naar een Palestijnse gevangenis, naar Tel Aviv, om proberen te begrijpen wie Mer-Khamis wilde vermoorden, militant, activist, stichter van Freedom Theater in Jenin, acteur in de films van Gitaï, charismatisch theaterregisseur. Hoe verder zijn onderzoek vordert, hoe meer pistes open liggen, verdwijnen, vervagen... En de film volgt, dwaalt, weeft zijn zoektocht aan die van Hamlet, het werk van Mer-Khamis, de beelden van zijn film "Arna's Children". Beetje bij beetje ontvouwt zich in dit labyrint van beelden bruusk onderbroken door elektrische gitaar, in de loopgraven van individuele en collectieve verhalen, in zijn heen- en weergaan tussen gisteren en vandaag, een middeleeuwse epische ballade : het verhaal van een man, zijn broers en zijn veldslagen. En wat deze zoektocht en film onophoudelijk voortstuwt, wat Klotz aan Ostermeier bindt, Ostermeier aan Mer-Kamis, Mer-Kamis aan zijn vroegere kameraden die nu soldaten zijn, is vriendschap. En de deugden die de troubadours van vroeger bezongen : eer, moed, loyaliteit.*

➔ **06.10** En présence de / *In aanwezigheid van*
Nicolas Klotz & Hélène Perceval

[6€ / 4€]
30.09 → 22:00
12.10 → 20:00

ARNA'S CHILDREN

JULIANO MER-KHAMIS & DANNIEL DANNIEL, 2002, IL, VIDEO,
VO ST FR & ANG / OV FR & ENG OND, 84'

FR — Youssef a commis un attentat-suicide en 2001. Ashraf a été abattu par l'armée israélienne en 2002. Alla commandait un groupe de combattants résistants jusqu'à sa mort, en 2003. Enfants, ils étaient les acteurs prometteurs de la troupe théâtrale que Juliano Mer-Khamis, le réalisateur, avait fondée dans les années 1980 dans le camp de réfugiés de Jénine, avec sa mère Arna, issue d'une famille sioniste mais mariée à un Arabe israélien qui dirigea le Parti communiste. À l'époque, Juliano Mer- Khamis avait filmé les répétitions et les représentations. Il est retourné à Jénine en 2002, pour voir ce qu'étaient devenus les enfants qu'il y avait connus et essayer de comprendre leurs choix et leurs itinéraires. Le résultat est un portrait de groupe effrayant, un film d'une grande humanité et pourtant sans concession sur une génération perdue de Palestiniens, condamnée par l'occupation israélienne. Ce film donnera naissance, quelques années plus tard, au Freedom Theater fondé à Jénine par Juliano Mer- Khamis pour poursuivre l'œuvre de sa mère, jusqu'à son propre assassinat en 2011.

***NL** — Yussef pleegt een zelfmoordaanslag in 2001. Ashraf werd gedood door het Israëlische leger in 2002. Alla had het bevel over een groep verzetsstrijders tot aan zijn dood in 2003. Als kinderen waren ze veelbelovende acteurs van het theatergezelschap dat regisseur Juliano Mer-Khamis had opgericht in de jaren 1980 in het Jeninvluchtelingenkamp met zijn moeder Arna, afkomstig uit een zionistische familie, maar getrouwd met een Israëlische Arabier die de Communistische partij leidde. In die tijd filmde Juliano Mer Khamis repetities en opvoeringen. In 2002 keerde hij terug naar Jenin om te zien wat er was geworden van de kinderen die hij toen had gekend. Hij wilde hun keuzes en levenswandel proberen te begrijpen. Het resultaat is een angstaanjagend groepsportret, een film die getuigt van een grote menselijkheid en tegelijk compromisloos verhaalt over een verloren generatie Palestijnen, veroordeeld door de Israëlische bezetting. Deze film leidt enkele jaren later tot de oprichting van het Freedom Theater in Jenin door Juliano Mer-Khamis. Zo zette hij het werk van zijn moeder verder, tot aan zijn eigen tragische dood in 2011.*

[6€ / 4€]
22.09 → 20:00
29.09 → 22:00

LES SAUTEURS

ESTEPHAN WAGNER, MORITZ SIEBERT & ABOU BAKAR SIDIBÉ, 2016, DK-ML-NL, DCP, VO ST FR / FR OV OND , 80'

FR — Au Maroc, le Mont Gourougou surplombe l'enclave espagnole de Melilla. Sur cette montagne aride, traversée d'ânes et de chiens errants, se calfeutre une communauté d'hommes venus de plusieurs pays africains, en quête de ce petit bout de territoire où il faut aller poser les pieds pour commencer à vivre. C'est à l'un d'entre eux que Moritz Siebert et Estephan Wagner ont confié leur caméra. Abou Bakar Sidibé a fait tout ce chemin pour venir attendre là les nuits de brouillards propices au passage, il risque sa vie quand ils se lancent tous ensemble sur les hautes clôtures pour qu'elles s'effondrent sous leurs poids et qu'ils puissent passer, il invente avec ses camarades d'infortune et de rêves un quotidien tissé d'attentes et de peurs, de deuils et d'espoirs, de rapines et de matchs de foot. Et si les réalisateurs sont là, au montage, à travailler une forme mêlant les images menaçantes des caméras de surveillance au quotidien tantôt paisible tantôt tremblant de cette communauté, on ne les verra pas à l'écran. Abou, filmeur et filmé, met seul en partage sa vie et ses liens pour raconter le courage de ces hommes – et construire, dans le même geste, au bout de la caméra, leur dignité.

***NL** — De Gourougouberg kijkt uit over de Spaanse enclave Melilla in Marokko. Op deze dorre berg, biotoop van ezels en zwerfhonden, houdt een gemeenschap van mensen uit verschillende Afrikaanse landen zich schuil. Ze zijn op zoek naar dat stukje land waar men heen moet gaan om verder te leven. Aan één van hen vertrouwden Moritz Siebert en Estephan Wagner hun camera toe. Abu Bakar Sidibé is helemaal hierheen gekomen om te wachten op nevelige nachten die geschikt zijn om over te steken. Hij riskeert zijn leven wanneer hij zich met vele anderen op de hoge hekken werpt om ze onder hun gewicht te laten bezwijken. Met zijn toevallige kameraden droomt hij dagelijks een leven van verwachtingen en angsten, rouw en hoop, plunderingen en voetbalwedstrijden. En hoewel de filmmakers er zijn voor de montage waarin ze dreigende beelden van bewakingscamera's vermengen met beelden die nu eens vredig dan weer bevend zijn, zien we hen niet in beeld. Abou, filmer en gefilmd, deelt zijn leven om te vertellen over de moed van deze mensen, en om aan het andere einde van de camera hun waardigheid op te bouwen.*

[6€ / 4€]
22.09 → 22:00
30.09 → 20:00

UN PAESE DI CALABRIA

SHU AIELLO, CATHERINE CATELLA, 2016, FR-IT-CH, DCP, VO FR & IT ST FR / FR & IT OV FR OND, 90'

FR — Ce documentaire dit le possible et le réel de l'hospitalité, de manière institutionnelle grâce à une volonté première d'un village - déserté par ses jeunes générations - de lutter contre la mafia calabraise, de reprendre possession de sa voix. Un maire un jour, suite à l'arrivée d'un bateau de "nouveaux migrants", ramène 10 kurdes à la maison. L'impact individuel devient force collective. Ce film montre que rien n'est gagné, que tout est rude, que les causes des migrations sont souvent les mêmes, de l'Antiquité jusqu'aujourd'hui. Enchaînement de poses, de plans longs, de paysages, de tableaux et de récits de toutes sortes, ce film composite alterne les voix des nouveaux habitants, des "anciens", de celles et ceux qui passent, qui restent, qui sont parti.e.s, qui reviendront, qui ne reviendront jamais. Riace, ce village en bord d'horizons, est devenu Ithaque, lieu d'arrivée ou de départ. Territoire d'accueil cependant, ce documentaire est un vrai bout d'espoir qui devrait s'injecter en intraveineuse.

***NL** — Deze documentaire toont de concretisering van het begrip "gastvrijheid". Wat begon als een individuele daad leidde naar een institutionele werking. Het oorspronkelijke doel van een dorp, verlaten door de jongere generaties, om te vechten tegen de Calabrische maffia, stelde hen in staat om hun stem opnieuw te laten weerklinken. Een burgemeester haalt op een dag, na de aankomst van een boot met "nieuwe migranten", 10 Koerden in het huis. De individuele impact wordt collectieve kracht. Deze film laat zien dat niets verworven is, dat de oorzaken van migratie van de oudheid tot vandaag vaak dezelfde zijn. In een opeenvolging van lange opnamen, landschappen, beelden en verhalen van allerlei aard, wisselt deze meervoudige film stemmen van nieuwe bewoners af met die van de "oude", van wie passeert, blijft, weggaat, van wie terugkomt en nooit zal terugkomen. Riace, dit dorp aan de rand van horizonten, werd Ithaca, een plaats van aankomst en vertrek. Deze documentaire biedt een stevige sprankel echte hoop.*

[6€ / 4€]
23.09 → 18:00
29.09 → 20:00
04.10 → 22:00

IO STO CON LA SPOSA

ON THE BRIDE'S SIDE

ANTONIO AUGUGLIARO, GABRIELE DEL GRANDE & KHALED SOLIMAN AL NASSIRY, 2014, DCP, VO AR & IT ST FR / AR & IT OV FR OND, 98'

FR — Un journaliste italien et un poète palestinien décident d'aider un groupe de réfugié-e-s syrien-ne-s à gagner la Suède avec, en guise de laissez-passer, une robe blanche de mariée… Parce qu'enfin, quel policier aurait l'esprit assez tordu pour aller se figurer que le cortège nuptial n'est qu'une couverture imaginée par les cinéastes pour traverser l'Europe en déjouant les contrôles ? Produit par crowdfunding, "Io Sto Con La Sposa" s'avère le parfait exemple du documentaire où la caméra s'impose comme actrice à part entière d'une belle histoire en train de s'écrire. Une ode au culot, à la solidarité et à la désobéissance citoyenne et aussi, accessoirement, un film pour sortir de la figure repoussoir du passeur, un peu trop systématiquement dépeint en trafiquant d'êtres humains sans foi ni loi. Un joli pied de nez aux gardiens de la forteresse, qui aurait pu envoyer tout droit ses auteurs en prison, et les conduira plutôt à la Mostra de Venise…

***NL** — Een Italiaanse journalist en een Palestijnse dichter besluiten om een groep Syrische vluchtelingen te helpen naar Zweden te gaan met een witte bruidsjurk als laissez-passer... Welke politieagent is zo dwaas om in zijn hoofd te halen dat een bruiloftsstoet enkel een dekmantel is, bedacht door filmmakers om Europa rond te trekken door controles te omzeilen? Dankzij crowdfounding werd "Io Sto Con La Sposa" het voorbeeld bij uitstek van een documentaire waarin de camera een volwaardig personage vertolkt in een prachtig verhaal dat stukje bij beetje geschreven wordt. Een ode aan de durf, solidariteit en burgerlijke ongehoorzaamheid. En bijkomend stelt de film het negatieve beeld bij van de smokkelaar, die al te vaak voorgesteld wordt als een gewetenloze mensenhandelaar. En tot slot is het een lange neus naar de bewakers van Fort Europa, die de auteurs van de film recht naar de gevangenis hadden kunnen sturen in plaats van naar het filmfestival van Venetië.*

[6€ / 4€]
04.10 → 20:00

TERRES DE CONFUSION

PAOLA STÉVENNE, 2002, BE, VIDEO, VO FR FR OV , 60'

FR — Paola Stévenne a pris part au Collectif contre les Expulsions dans les années 90. Elle se souvient de ce 26 septembre 1998, quand 5000 personnes se sont retrouvées à la Cathédrale Saints-Michel-et-Gudule pour un hommage citoyen en réaction à la mort de Semira Adamu. Mais quelques semaines plus tard, les médias sont déjà passés à autre chose. La cinéaste, elle, ne veut pas oublier. "Je souhaitais raconter une histoire belge, l'histoire de Schengen. Schengen a refait un mur de 10 mètres de haut à Ceuta, sur la frontière entre l'Espagne et le Maroc. Je souhaitais traverser la zone Schengen en partant du Sud et en allant de plus en plus au Nord. J'avais envie de voir ce qui changeait. En quatre mois et demi, je suis passée de Ceuta, à Madrid, de Marseille, en Andalousie, de Paris, à Bruxelles, de Berlin, aux frontières de la Pologne. J'ai cherché ce que signifie "être étranger" en Europe aujourd'hui. J'ai écouté les histoires, les souvenirs, les espoirs, les peurs et les plans des "étrangers".

***NL** — Paola Stévenne maakte deel uit van het Collectief tegen de Uitwijzingen in de jaren 90. Ze herinnert zich 26 september 1998, toen 5000 mensen zich bevonden in de Sint-Michiel en Sint-Goedelekathedraal voor een eerbetoon van burgers als reactie op de dood van Semira Adamu. Maar enkele weken later zijn de media de zaak alweer vergeten. De filmmaakster echter wil niet vergeten. "Ik wilde een Belgisch verhaal vertellen, het verhaal van Schengen. Schengen bouwde een 10 meter hoge muur in de enclave Ceuta, op de grens tussen Spanje en Marokko. Ik wilde de Schengen-zone oversteken vanuit het zuiden en verder noordwaarts trekken. Ik wilde zien wat er aan het veranderen was. In vier en een halve maand ging ik van Ceuta, Madrid, Marseille, Andalusië, Parijs, Brussel, Berlijn, naar de grenzen van Polen. Ik heb gezocht naar wat "een buitenlander zijn" betekent in Europa vandaag. Ik heb geluisterd naar verhalen, herinneringen, hoop, angsten en de plannen van "vreemden".*

➔ En présence de / *In aanwezigheid van* Paola Stévenne

+ CHANTS D'ELLES

ALINE MOENS & FATIMA ABGAR, 2007, BE, VIDEO, VO FR FR OV , 10'

FR — Chacune transmet un chant dans sa langue, partage ses mots, sons et sens, laisse venir les images. Chemin de montagne et de soleil, elle sort de chez elle de sa solitude de migrante, et rentre chez elle, dans son intimité culturelle. "Chants d'elles", un champ d'ailes qui la rappelle à elle.

***NL** — Elkeen geeft liederen door in haar taal, deelt woorden, klanken en betekenis, laat beelden komen. In de bergen en onder de zon, laat ze haar huis en haar eenzaamheid als migrante achter zich, en keert ze terug naar huis, in haar culturele intimiteit. Liederen krijgen vleugels die haar aan thuis doen denken.*

[6€ / 4€]
28.09 → 22:00

DISTRICT 9

NEILL BLOMKAMP, USA-NZL-ZAF, 2009, VIDEO, VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 112'

FR — Nouveau bidonville de Johanesbourg, le District 9 est un camp de réfugiés hébergeant des extraterrestres contraints de rester sous le ciel sud-africain suite à un soucis technique. Avec le temps, le camp moisi et, à l'intégration de ces nouveaux habitants, l'administration privilégie l'expulsion dans un camp tout neuf au milieu de nulle part et surtout, loin du bon peuple. Un déménagement effectué par tous les moyens disponibles quitte à utiliser des méthodes "fermes mais humaines" telles l'expropriation ou la mise hors d'état de nuire des récalcitrants… Conçu comme un documentaire d'investigation, "District 9" est probablement l'un des films les plus acides et percutants que la culture pop nous ait servi ces dernières années au sujet du traitement des réfugiés. Qu'ils soient Afghans, Nigérians ou extra-terrestres, c'est tout le mépris et la haine de l'autre infusée par le traitement de l'information et les injonctions politico-policières que ce film extrapolent. Reste le traitement génial du personnage principal, une raclure imbue de lâcheté et de racisme que le réalisateur rend savoureux à haïr, sans oublier des effets spéciaux conçus avec une maîtrise hors du commun et vous obtiendrez l'un des films de genre majeurs des années 2000.

***NL** — District 9 is een nieuwe sloppenwijk in Johannesburg, een vluchtelingenkamp waar buitenaardse wezens verblijven die gedwongen zijn om onder de Zuid-Afrikaanse hemel te verblijven na een technisch probleem. Na verloop van tijd kiest de regering voor de uitzetting naar een gloednieuw kamp in een of ander godvergeten gat en vooral uit de buurt van "de mensen". Een verhuizing die gebeurt op alle mogelijke wijzen en vooral met "strenge maar humane" middelen zoals onteigening en uitschakeling van onwilligen. Opgezet als een onderzoeksdocumentaire is "District 9" waarschijnlijk een van de meest bittere en schokkende films over de behandeling van vluchtelingen die de popcultuur de afgelopen jaren heeft voortgebracht. Of ze Afghaan, Nigeriaan of alien zijn, de minachting en haat voor wat anders is worden op kookpunt gebracht door de media en politiek-politie gestook. Rest nog het hoofdpersonage waarvan de regisseur er een duivels plezier in schept om hem extra-hatelijk te maken, doortrokken als hij is van lafheid en racisme. Voeg daar de heerlijke speciale effecten aan toe, en je krijgt een van de beste genrefilms van de jaren 2000.*

«Refus d'être. De suivre.
Asile des non-gens :
Je refuse d'y vivre
Avec les loups régents
Des rues — hurler : refuse.
Quant aux requins des plaines —
Non ! — Glisser : je refuse —
Le long des dos en chaîne.
Oreilles obstruées,
Et mes yeux voient confus.
À ton monde insensé
Je ne dis que : refus.»

EXTRAIT D'UN POÈME DE / UIT EEN GEDICHT VAN MARINA TSVETAEVA

[GRATIS]
27.09 → 20:00

SLAM.E.S DE FOND

FR — Poéte.sse.s, musicien.ne.s, slameur.se.s des luttes, en voix et en gorges et en poings autour et pour des voix oubliées, invisibilisées. Avec sûrement Antoine Boute, Maïa Chauvier, Dante, Caroline Deyber, Célestin de Meeus, Léïla Duquaine, Akram Hamo, Said Codm Elouizi,Elisabeth Severino Fernandes, Vincent Granger, Aliette Griz, Saïdou Ly, Law Tiste, Maky, Els Moors, MEDEX - Musée éphémère de l'exil, Tom Nisse,Serge Noël, Alice Perret, Milady Renoir, Joëlle Sambi Nzeba, Joy Slam, Jérémie Tholomé, Laurence Vielle, et d'autres ami.e.s... Clôture en chœur slamé.

***NL** — Dichters, muzikanten, strijders-slammers, met stemmen en vuisten, rondom en voor vergeten en onzichtbare stemmen : Met vast en zeker : Antoine Boute, Maïa Chauvier, Dante, Caroline Deyber, Célestin de Meeus, Léïla Duquaine, Akram Hamo, Said Codm Elouizi, Elisabeth Severino Fernandes, Vincent Granger, Aliette Griz, Saïdou Ly, Law Tiste, Maky, Els Moors, MEDEX - Musée éphémère de l'exil, Tom Nisse, Serge Noël, Alice Perret, Milady Renoir, Joëlle Sambi Nzeba, Jérémie Tholomé, Laurence Vielle, en andere vriend'inn'en... Met een slamkoor als afsluiter.*

TABLES D'HÔTES / GASTENTAFEL

FR — La Coordination Semira Adamu & la Coordination des Sans Papiers de Belgique (réseau autonome des collectifs sans papiers en lutte actuellement - http://sans-papiers.be) se sont accordées pour co-organiser des activités. En plus des débats, du théâtre et des concerts, les collectifs de Sans-Papiers proposent des tables d'hôtes, dans leurs occupations toute l'année et dans des lieux socio-culturels. Afghanistan, Afrique de l'Ouest, Amérique Latine, Nigeria seront quelques unes des saveurs de cet indispensable ailleurs.

Prix conscient et libre - sous reversés à la Coordination des sans-papiers de Belgique.

***NL** — De coördinatie Semira Adamu en de Coördinatie van mensen zonder papieren (onafhankelijk netwerk van militante collectieven van mensen zonder papieren - http://sans-papiers.be) organiseren samen enkele activiteiten. Naast de debatten, het theater en de concerten, bieden de collectieven van mensen zonder papieren gastentafels aan, het hele jaar door in de panden die ze bezetten en op sociaal-culturele plekken. Afghanistan, West-Afrika, Latijns-Amerika, Nigeria zijn enkele van de smaken uit dat onmisbare elders.*

Vrije en bewuste bijdrage – de opbrengst gaat naar de Coördinatie van mensen zonder papieren

23.09 → 19:00
27.09 → 19:30
13.10 → 20:00

EXPO

STÉNOPÉS/ SONS SUR LA VILLE

FR — Avec des demandeurs d'asile au Centre Fritz Toussaint et des volontaires en année citoyenne de Solidarcité, l'Atelier Graphoui et Article 27 ont réalisé un projet de création sonore et visuelle pour partager les points de vue sur la ville, celle où l'on est, celle d'où l'on vient. À l'image d'une ville, laboratoire voué à la rencontre, à l'expérimentation, le sténopé est utilisé ici comme outil à capturer des sensations en image, réinventer nos décors, un zoom pour peindre nos paysages sonores, regard sur un quotidien, un centre, une place, un quartier.

STENOPÉS/ KLANKEN OVER DE STAD

***NL** — Met asielzoekers uit het Fritz Toussaintcentrum en vrijwilligers hebben het Atelier Graphoui en Artikel 27 een visueel en sonoor creatieproject gemaakt over de stad, de plek waar men is, waar men vandaan komt. Net zoals de stad een laboratorium is voor ontmoeting en experiment, wordt de stenopé (of gaatjescamera) hier gebruikt als model om gevoelens op beeld vast te leggen, om onze decors te heruitvinden, met een zoom om onze klanklandschappen te schilderen, met een blik op een dagelijks bestaan, een centrum, een plein, een wijk.*

SÉANCE D'ÉCOUTE / LUISTERSESSIE

[GRATIS]

11.10 → 20:00 Part # 1 **+** 22:00 Part # 2

RADIO SYRIA

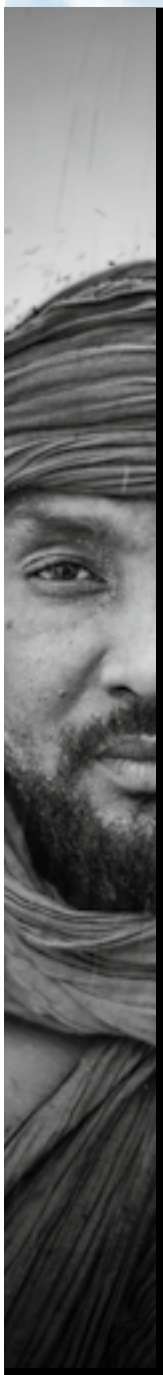
COLLECTIF, 2018, BE, VF, 50'

FR — "Radio Syria" est une création radiophonique découpée en deux épisodes conçue par des réfugiés syriens et coordonnée par l'atelier Graphoui. Cette fascinante réalisation collective révèle un kaléidoscope de souvenirs et d'expériences vécues depuis les premiers moments de la fuite jusqu'à l'arrivée à Bruxelles en passant, entre autres, par les cases prisons et postes frontières. L'utilisation intelligente du medium radiophonique permet la recréation d'environnements sonores suggérant avec force et subtilité les angoisses et parcours de chacun de ces migrants. Les témoignages conçus dans le calme et un brin de recul permettent de rendre palpable la singularité de ces parcours de vie sans verser dans le sensationnalisme.

L'écoute se fera en présence de certains cré-acteurs de "Radio Syria".

***NL** — "Radio Syria" is een radio-creatie in twee afleveringen van Syrische vluchtelingen en een productie van het Atelier Graphoui. Deze fascinerende collectieve realisatie onthult een caleidoscoop van herinneringen en ervaringen die werden beleefd vanaf de eerste vluchtmomenten tot de aankomst in Brussel, via onder andere gevangenissen en grenscontroles. Met het intelligente gebruik van het radiomedium kan een klanklandschap krachtig en subtiel de angsten en trajecten van elk van deze migranten oproepen. De getuigenissen in de kalmte en met een beetje afstand, maken het mogelijk om de bijzonderheden van deze levenslopen voelbaar te maken zonder in sensatiezucht te vervallen.*

De luistersessie vindt plaats in aanwezigheid van enkele radiomakers van "Radio Syrië".



CONCERT

[6€ / 4€]

13.10 → 22:00

KEL ASSOUF

FR — En 2006, Anana Harouna fonde à Bruxelles le groupe Kel Assouf qui signifie à la fois «la nostalgie»et «fils de l'éternité» en langue tamasheq. Au gré de ses formules successives le projet explore des univers sonores contrastés, partant d'un univers proche de celui de Tinariwen vers un son de plus en plus rock. Deux albums chez Igloo Records témoignent de cette évolution. Les phrases courtes d'Anana Harouna, posées sur les gammes et les rythmes issus de la musique traditionnelle keltamasheq, ont la concision des haïku japonais. Elles évoquent la vie dans son désert et appellent à la paix dans le monde. La vie entre Bruxelles et Agadez devient pour lui une source d'inspiration importante. Avec un power trio minimaliste, entouré de Sofyann Ben Youssef à l'orgue et au Moog SUB 37, et d'Olivier Penu à la batterie, la révolte face aux injustices d'Anana Harouna ressort de façon explicite par la voix hurlante de sa guitare. Les rythmes de transe africains joués par des musiciens de rock nous transportent sur un dance-floor quelque part entre Londres et Niamey – une machine à groove puissante !

***NL** — In 2006 richt Anana Harouna in Brussel de groep Kel Assouf op wat zoveel betekent als "nostalgie" en "zoon van de eeuwigheid" in de Tamashek-taal. De groep evolueert van een universum dat dicht aanleunt bij dat van Tinariwen om meer en meer rock te worden. Twee albums bij Igloo Records weerspiegelen deze evolutie. De korte zinnen van Anana Harouna op muziek geïnspireerd op de traditionele keltamasheq hebben de beknoptheid van de Japanse haiku. Zij roepen het leven in de woestijn op en pleiten voor vrede in de wereld. Leven tussen Brussel en Agadez wordt voor hem een belangrijke bron van inspiratie. Een minimalistisch powertrio, met Sofyann Ben Youssef op orgel en Moog SUB 37 en Olivier Penu op drums naast de gitaar van Anana Harouna, brengt het verzet tegen onrecht uitdrukkelijk op de voorgrond. Afrikaanse tranceritmes gespeeld door rockmuzikanten voeren ons naar een dansvloer ergens tussen Londen en Niamey.*

DEBAT & ASSEMBLEE / BIJEENKOMST

[GRATIS]

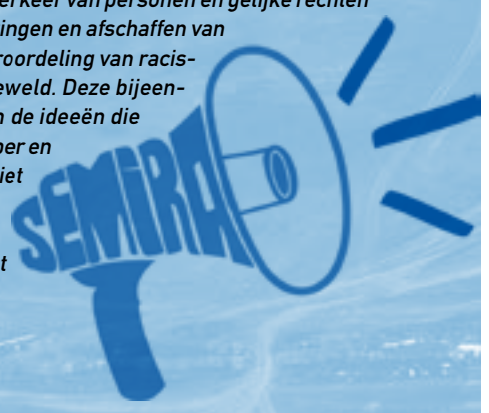
13.10 → 18:00

ET LA SUITE? ASSEMBLONS-NOUS !

FR — Le Nova accueille la soirée de clôture du programme lancé par la Coordination Semira Adamu 2018, association éphémère réunissant une centaine d'associations, de collectifs et d'individus. Le 13 octobre se veut aussi une soirée d'ouverture par la tenue d'une assemblée pour réfléchir ensemble à des pistes, qui depuis le terrain d'actions de chacun, ouvrent et revendiquent : la régularisation de toutes les personnes sans-papiers en attendant d'une effective liberté de circulation dans l'égalité de droits pour toutes et tous - l'arrêt des expulsions et suppression des centres fermés, la condamnation des violences systématiques racistes, patriarcales, policières et d'État. Cette assemblée se construira à partir des idées récoltées en amont et durant les événements et actions de septembre et octobre 2018. N'hésitez pas à venir avec vos idées et vos envies. Et pour se filer la niaque, restez pour le concert de Kel Assouf + Boum (et venez danser).

WORDT VERVOLGD...

***NL** — Nova organiseert het slotevenement van het programma dat werd gelanceerd door de Coördinatie Semira Adamu 2018, een tijdelijke vereniging van meer dan honderd verenigingen, collectieven en individuen. De 13e oktober is in zekere zin ook een openingsavond met een bijeenkomst om samen na te denken over mogelijke pistes vanuit ieders actieterrein om de regularisatie van alle mensen zonder papieren te eisen, in afwachting van een echt vrij verkeer van personen en gelijke rechten voor iedereen - stopzetting van uitwijzingen en afschaffen van de gesloten centra, systematische veroordeling van racistisch, patriarchaal, politie en staatsgeweld. Deze bijeenkomst wordt opgebouwd op basis van de ideeën die vooraf en tijdens de acties van september en oktober 2018 zijn verzameld. Aarzel niet om met jouw steentje bij te dragen. En om de vechtlust aan te wakkeren zijn er een concert van Kel Assouf en de uiterst dansbare grooves !*



SAMURAI GAIJIN

NON-JAPANESE SAMURAI MOVIES

FR — Il a le katana virevoltant, l'honneur à vif, la larme de thé au coin des lèvres et il ne se cache pas ! Le Samouraï transcende la pellicule depuis un peu moins d'un siècle et son influence sur les westerns hollywoodiens et la culture pop dans son ensemble, font de lui un archétype vivace et persistant de l'histoire du cinéma. Puis, lors de l'édition 2016 d'Offscreen, survint une nouvelle couche à cette riche histoire : du fin fond de sa campagne industrielle finlandaise nous parvint Rauni, le samouraï viking ivre d'alcool, de filles et d'un Japon illuminé. Un Samouraï Gaijin !
Ennivré par cette rencontre, nous avons creusé l'histoire du cinéma pour accompagner la petite sortie de "Samurai Rauni Reposaareleinen" d'autres perles inconnues répondant à cette description de samouraïs non-japonais – des Gaijin donc. Une fouille qui nous a replongés dans les heures les plus folles du cinéma d'exploitation où l'on imaginait qu'il suffisait de lancer les mots "samouraï", kung-fu ou ninja dans son titre pour faire frétiller le public adepte des films d'exploitation…

le tout dans une grande confusion sémantique. On retrouve un maître kung-fu dans "Black Samuraï", le premier film à mêler Cowboy et Samouraï, "Le samouraï et le cavalier" a aussi eu pour nom "Der Schreken von Kung Fu" (l'effroi du Kung Fu"), et surtout, on rencontre un flic au charisme et à l'humour douteux dans "Samuraï Cop" - mais attention, un flic qui dégaine le katana et qui lutte contre "Fudge Fujiyama", autant d'excellentes raisons pour vous montrer ce summum du nanard. Et enfin, des films intègrent honnêtement le concept présenté : l'homme qui maîtrise le bushidô sans être nippon, authentique "Samurai Gajin", à l'image du premier samouraï non-japonais de l'histoire, Yasuke, esclave noir devenu samouraï au 16ème siècle. Une bataille cinématographique improbable à suivre en cinq semaines, cinq films et courts métrages, colorée, rigolote, forte et forcément étonnante !

[6€ / 4€]
21.09 → 20:00 + **30.09** → 17:00 + **05.10** → 20:00 + **12.10** → 22:00 + **20.10** → 20:00

SAMOURAI RAUNI REPOSAARELEINEN

MIKA RÄTTÖ, 2016, FI, DCP, VO FI ST FR & EN / FI OV FR & ENG OND, 80'

FR — Bienvenue à Reposaarelainen, petit coin de la campagne finlandaise gélée et ponctuée d'usines, sur laquelle régne un irascible et joyeux seigneur de guerre : le Samurai Rauni ! Sabreur invaincu et décontracté, clope au bec, barbe hirsute, casquette de matelot et marcel sale, avec un fort penchant pour les femmes et la bouteille, Rauni suit une route un peu trop droite en se vengeant de ceux qu'il pense avoir commandité sa vaine tentative d'assassinat. Le film s'ouvre comme une bouteille de vodka et ne se referme qu'après une intense heure et quart de délire, de danse, de chants traditionnels et techno, de gueule de bois et de vengeances aussi douteuses que tranchantes. "Samurai Rauni" est porté par son réalisateur-acteur principal hyper-actif et en grande forme, boosté par l'humour local (éthylique et noir), soutenu par son entrainante bande-son ; il réussit le défi de japoniser intélligement la Finlande, transposant par exemple les "bains chauds" japonais dans les saunas nordiques. Une sortie trop rare, et unique en son genre !

***NL** — Welkom in Reposaarelainen, uithoek van het ijzige Finse platteland omringd door fabrieken, waar een even vrolijke als wrede krijgsheer de plak zwaait : Samoerai Rauni ! Hij is een onoverwinnelijke vechtersbaas, zijn sigaret hangt gelaten in de mondhoek, hij heeft een ruwe baard, matrozenpret en vuil marcelleke, en een onstilbare dorst en honger naar vrouwen. Rauni volgt een iets te recht pad om zich te wreken op wie hij ervan verdenkt de verijdelde aanslag op hem te hebben besteld. De film barst open als een fles wodka en houdt pas op na een intens uur en een kwart van razernij, dans, traditioneel gezang en techno, katers en even twijfelachtige als klievende wraak. "Samoerai Rauni" wordt gedragen door de hyperactieve regisseur-acteur in grote doen, geboost door lokale humor (zwart en doorzopen) en een opzwepende soundtrack. Hij slaagt erin Finland te Japaniseren, door bijvoorbeeld het Japanse warmwaterbad te vervangen door Scandinavische sauna's. Kortom, een uiterst unieke en originele film in zijn genre.*

05.10 → 22:00

THE SILENT STRANGER
LO STRANIERO DI SILENZIO

LUIGI VANZI, 1968, IT, 35MM>VIDEO, VO ANG / EN OV , 92'

FR — Selle à l'épaule et cheval suspendu, un cowboy anonyme s'éveille au milieu d'une foule de paysans intrigués et railleurs. Après un voyage de plusieurs mois, il débarque enfin dans un port nippon pour récupérer son dû : des milliers de dollars promis par un parchemin à remettre à un certain Motori. L'affaire est juteuse mais le terrain insondable surtout quand un samouraï bien renseigné lui subtilise sa liberté et son cheval. Bienvenue en plein Eastern : le Western en plein Japon de la fin de l'ère Edo !
Réalisé en 1968 par Luigi Vanzi et produit par l'acteur principal Tony Anthony, « Le cavalier et le samouraï », film de la fin des années 60 est historiquement le premier à mêler de si près les deux genres frères que sont le film de samouraï et le western. Et il le fait avec un certain sens de la rencontre : dès les premières minutes, on comprend que le cowboy ne saisit rien et en prend plein les dents. Pas de traducteur ni de terrain commun dans cette terre balayée par les typhons. Pour quelques dollars de plus, l'étranger joue le rôle du grain de sable bondissant d'un côté à l'autre dans la lutte à mort que se livre deux clans de samouraïs. À mi-chemin entre le western et le chanbara, ce film habité par une princesse polyglotte, un nain porte-sabre, une gatling en plein Japon médiéval et une pétoire indescriptible est une rareté réjouissante et pluvieuse !

***NL** — Met het zadel op de schouder en een opgehangen paard, ontwaakt een anonieme cowboy te midden van een menigte geïntrigeerd en spottende boeren. Na een reis van enkele maanden belandt hij uiteindelijk in een Japanse haven om er zijn verschuldigde geld terug te krijgen : duizenden dollars beloofd door een perkament dat hij aan een zekere Motori moet overhandigen. De affaire is veelbelovend maar het terrein is onvoorspelbaar, zeker wanneer een goed geïnformeerde samoerai hem berooft van zijn vrijheid en zijn paard. Welkom in Eastern : een western in Japan wanneer het Edo-tijdperk op zijn laatste benen loopt !*
Geregisseerd in 1968 door Luigi Vanzi en geproduceerd door hoofdrolspeler Tony Anthony, is "Lo straniero di silenzio" een film uit de late jaren 60 die historisch de eerste is die twee broedergenres vermengt, samurai en western. En hij doet het met veel inlevingsvermogen : vanaf de eerste minuut zien we dat de cowboy er niets van begrijpt en volledig op z'n bek gaat. Geen vertaler of gemeenschappelijke grond in dit door tyfoons weggeveegde land. Voor een paar dollar meer speelt de buitenlander de rol van de zandkorrel die van de ene clan naar de andere overloopt in het gevecht tot op de dood tussen twee samoeraiclans. Halverwege tussen western en chanbara passeren een meertalige prinses, een zwaarddwerg, een geweer in het middeleeuwse Japan en een onbeschrijfelijk vehikel de revue. Een leuke rariteit !

[6€ / 4€]
21.09 → 22:00

THE CHALLENGE

JOHN FRANKENHEIMER, 1982, US 35MM > VIDEO, VO ANG ST FR / EN OV FR OND, 113'

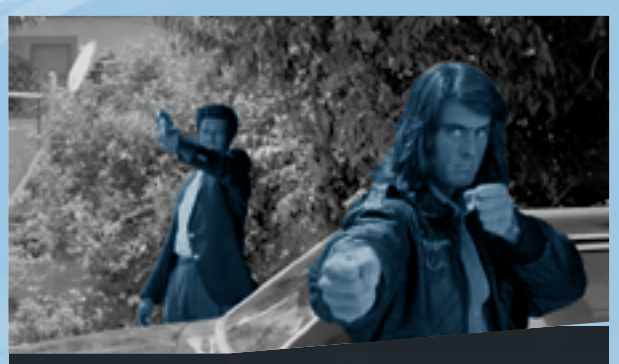
FR — Embauché pour partir au Japon afin de livrer un ancien katana familial à son propriétaire, Rick, simple boxeur américain, se retrouve pris dans une guerre pour le sabre qui oppose deux frères, l'un retiré à la campagne et sensei d'un dojo d'escrime traditionnelle, l'autre richissime et mafieux chef d'entreprise. Devant choisir son camp, il finira par être initié et prendre les armes, celles des samourais. Étonnament réaliste pour un film gaijin, guidé par Toshiro Mifune, LA figure légendaire du chanbara («Les Septs Samurais», «la Légende de Musashi», «Le Sabre du Mal», etc.) ici en vieux et éfficace sensei ; «The Challenge» ne ridiculise pas le samourai en entrant dans des clichés incultes, mais ouvre au contraire une modeste porte vers les pratiques martiales du Japon médieval, faisant du héros américain (dont l'orgueil est douché un bon coup par les techniques nippones, et qui achève le film en ayant à peine éfleuré la voie du sabre) peut-être le seul authentique samurai Gajin de ce programme. (avec Rauni bien entendu)

***NL** — Rick, een eenvoudige Amerikaanse bokser, wordt opgeroepen om in Japan een oude katana, een erfstuk, aan zijn rechtmatige eigenaar te overhandigen. Hij komt terecht in een strijd om de sabel tussen twee broers. De ene is sensei van een traditionele schermschool op het platteland, de andere een stinkend rijke en criminele ondernemer. Hij zal ingewijd worden in de weg van de samoerai en de wapens oppakken. Voor een gaijin-film is deze verbazingwekkend realistisch. Dé legendarische figuur van de chanbara (Seven Samurai, The Legend of Musashi, The Sword of Doom...), Toshirô Mifune, neemt hem immers onder zijn hoede, als oude en doeltreffende sensei. "The Challenge" neemt geen loopje met de samoerai door te vervallen in ridicule clichés, maar knoopt aan met de middeleeuwse Japanse gevechtskunsten. De Amerikaanse held (zijn ijdelheid wordt aardig getrimd door de Japanse manier van handelen en uiteindelijk geraakt hij zelfs op de weg van de sabel) zou bij deze misschien wel de enige authentieke gaijin-samoerai kunnen zijn van dit programma – samen met Rauni, uiteraard.*

SAMURAI GAIJIN

***NL** — Hij zwaait wild in het rond met zijn katana, heeft eergevoel te geef, een theedruppel in zijn mondhoek en hij steekt zich nooit weg ! De samoerai en pellicule hebben elkaar al bijna meer dan een eeuw geleden gevonden, en zijn invloed op Hollywoodwesterns en popcultuur in het algemeen maken van hem een levendig archetype in de filmgeschiedenis. Tijdens de editie van 2016 van Offscreen kwam daar nog een nieuwe laag bij : Rauni de Vikingsamoerai verscheen vanuit de diepste Finse krochten, dronken van alcohol, liefde en een verlicht Japan. Een Gaijin samoerai !*

Lichtelijk aangeschoten door die ontmoeting gingen we graven in de filmgeschiedenis om de bescheiden release van "Samurai Rauni" te omkaderen met onbekende pareltjes met dezelfde soort niet-Japanse samoerai – Gaijin, dus. De zoektocht heeft ons geleid langs vele uren exploitation cinema, waarbij er werd van uitgegaan dat louter de vermelding van "samoerai", "kung fu" of "ninja" in de titel al zou volstaan om de fans op hol te doen slaan... met heel wat semantische verwarring tot gevolg. Zo komt er een ninja (?) voor in "Black Samurai". En de eerste film die cowboys tegenover samoerai plaatst, "De samoerai en de ruiter" staat ook bekend als "Der Schrecken von Kung Fu" (De angst voor Kung Fu). Bovenal maken we kennis met een charismatische flik met aangebrande humor in "Samurai Cop" – maar pas op, een flik met getrokken katana die het opneemt tegen "Fudge Fujiyama". Meer dan voldoende redenen om deze ultieme pulpfilm te tonen. Onze zoektocht bracht ons ook langs films waarin de katana en de colt gekruist worden om de gelijkenissen tussen beide werelden bloot te leggen. Tot slot zijn er ook films die trouw het concept volgen : de man die de bushidô leert zonder nippon te zijn, de pure "samoerai gaijin", naar het voorbeeld van de eerste niet-Japanse samoerai ooit : Yasuke, een zwarte slaaf die samoerai werd in de 16e eeuw. Het wordt een onwaarschijnlijke veldslag die vijf weken lang te volgen is in vijf films en enkele kortfilms - kleurrijk, geestig, krachtig en opzienbarend !



12.10 → 24:00

SAMURAI COP

AMIR SHERVAN, 1991, US, 35MM>VIDEO, VO ANG ST FR / EN OV FR OND , 96'

FR — Avec son catalogue très éloigné d'un Avi Mograbi, Amir Shervan ("Hollywood Cop", "Killing American Style") n'est pas le stéréotype du cinéaste moyen-oriental programmé au Cinéma Nova. Loin de là. En 1991 il met fin à sa carrière avec son cinquième film et chef d'œuvre malgré lui : "Samurai Cop". Un joyau dans le royaume des films si mauvais-qu'ils-en-sont-précieux qui a gagné son statut de film culte plus de 20 ans après sa diffusion en vhs grâce à l'avènement de l'internet et de son partage frénétique des plaisirs coupables.
"Samurai Cop", c'est davantage un film de policiers qui tente de profiter de la vague finissante des films d'arts-martiaux qu'un film de samouraï non-japonais. Porté un casting infernal de visages célèbres du cinéma fauché - l'américano-lituanien Robert Z'Dar en chef des yakuzas et Gérald Okamura - mais surtout par son imparable duo du flic blanc incorruptible et de son sidekick rigolo afro-américain, le film est l'exemple de la série B décomplexée qui accumule les faux raccords en tous genres, les claps maladroits et les dialogues au tranchant émoussé. Une perle à découvrir à minuit et en troupeau pour une séance unique et tout de même quelques touches de katana.

***NL** — Met een oeuvre dat mijlen ver staat van dat van Avi Mograbi, is Amir Shervan (Hollywood Cop, Killing American Style) niet de typische filmmaker uit het Midden-Oosten die je in een Nova-programma verwacht. Na een handvol B-film-pareltjes, voltooit Amir in 1991 Samurai Cop, zijn vijfde en laatste speelfilm. Een slaper in het rijk van de zo-slecht-dat-het goed-wordt films die pas recent zijn cultstatus verwierf, meer dan twintig jaar na zijn videorelease. Samurai Cop is meer een buddy-agent dan een samoerai-film die probeert met zijn titel geld probeert te verdienen aan de toch al vervagende rage van vechtsporten in de filmindustrie. Met het toenmalige (en nog steeds) onbekende duo Matt Hannon en Mark Frazer, en meer herkenbare gezichten van de low budget-cinema zoals Robert Z'Dar en Gerald Okamura, is de film een perfect voorbeeld van schaamteloze uitbuiting die lijkt te zijn gemaakt van fragmenten , niet-gerepeteerde scenes en rammelende dialogen. Ultieme pulp !*

20.10 → 22:00

BLIND FURY

PHILLIP NOYCE, 1989, US, 35MM, VO ANG / EN OV 86'

FR — Quand l'occident reprend l'un des grands mythes du chambara en 26 épisodes, réadapté en 2003 par Takeshi Kitano, celui de Zatoichi, le sabreur aveugle, en prendra-t-on plein la vue ? "Blind Fury" s'émancipe dès le départ de tout nipponisme en faisant de son héros un vétéran du Vietnam privé de la vue et formé au sabre par les locaux. De retour au pays et armé de sa canne truquée, il défend le faible avec une tranchante efficacité, mais en toute modestie. Ponctué de l'humour déjà présent dans la série des Zatoichi (ici modernisé, le héros aveugle conduit par exemple une voiture en plein centre-ville !), "Blind Fury" reste agréablement terre à terre. Toujours crédible et digne, Rutger Hauer, acteur fétiche des débuts de Paul Verhoeven et mémorable replicant de "Blade Runner" rend ici une de ses plus ardues performances. Pour ce rôle, il a travaillé avec l'acteur et champion de judo aveugle Lynn Manning, qui a commencé par lui dire "Moi, je ne m'en laisse pas mettre plein la vue !".

***NL** — Wanneer het westen een van de grote mythes van de chanbara in 26 afleveringen overneemt, in 2003 verfilmd door Takeshi Kitano, die van Zatoich de blinde zwaardvechter, steekt dat niet de ogen uit ? Blind Fury onttrekt zich van begin af aan van elk nipponisme door van zijn held een blinde Vietnamveteraan te maken die door enkele locals werd ingewijd in de kunst van het zwaardvechten. Eens terug in de VS, gewapend met zijn vermomde kruk, verdedigt hij in alle bescheidenheid de zwakken met een snijdende doeltreffendheid. Met de humor die ook al aanwezig was in de originele Zatoichi-serie in een modern jasje (zo bestuurt hij bijvoorbeeld een auto in volle stadscentrum), blijft Blind Fury aangenaam down to earth. Rutger Hauer, de fetisj-acteur van Paul Verhoeven in zijn beginjaren en memorabele Blade Runner, is steeds geloofwaardig en levert volgens eigen zeggen zijn meest straffe acteerprestatie af. Hij werkte voor de gelegenheid samen met de blinde acteur en judokampioen Lynn Manning, die hem als devies meegaf "ik laat mij niet verblinden.".*

COMPIL
[4€/3€]
20.10 → 19:00

SAMOURAÏS EN SHORT
GAIJINS EN YUKATA

FR — Les Samouraïs Gaijins doivent se multiplier dans le format court. On en a croisé quelques uns sur notre route et d'autres sont très certainement restés loin de nos radars. Voici une sélection de Samouraïs raccourcis venus de l'hémisphère nord et du sud et pour certains, des films complètement invisibles et rudes à arracher.
→ Programme complet sur www.nova-cinema.org

NL — *Met enkele kortfilms vermenigvuldigen de Gaijin-samoerais zich. We kwamen er een enkele tegen op onze weg en anderen bleven onder de radar. Hier is een selectie van korte samoerai uit het noordelijk en zuidelijk halfrond, waarvan sommige quasi onvindbaar en moeilijk vertoonbaar.*
→ Volledig programma op www.nova-cinema.org

+ WOLF WITHIN

ALEX HORAN, 2013, US, VIDEO, VO ANG ST FR / EN OV FR OND, 9''

+ LEGENDS OF THE SAMURAI ! BROTHERS

ANDREW ALDEN MILLER, 2010, US, VIDEO, VO JA ST ANG / JA OV EN OND, 2'

+ HASAKI YA SUDA

CÉDRIC IDO, 2011, BF, VIDEO, VO LN , 24'

OFF SCREEN

> En collaboration avec Marcel asbl

> In samenwerking met Marcel vzw

20.09

ULTRA Löwensohn

FR — Suite à la projection chez nous des « Garçons Sauvages » en novembre lors du Pink Screens, nous organisions en avril 2018, à l'occasion de la sortie de son premier long-métrage, un focus sur le travail foisonnant de Bertrand Mandico. Courtmétrages, exposition, concert, l'univers organique et sulfureux du cinéaste pénétrait le Nova par tous les orifices. Nous aurions voulu lui donner d'avantage de visibilité mais notre fonctionnement bimestriel nous limite. Le cinéma Aventure exauce aujourd'hui nôtre souhait, permettant au public frustré, n'ayant pu voir à temps « Les Garçons Sauvages » lors de la sortie au Nova, de pouvoir se rattraper en cette fin d'été. L'Aventure présentera en parralèle le programme de court-métrages Ultra Rêve : "After School Knife Fight", de Caroline Poggi et Jonathan Vinel, « Les Îles », de Yann Gonzalez (montrés également au Pink Screens), et surtout « Ultra Pulpe », le dernier moyen metrage de Bertrand Mandico. Celui-ci, présenté lors de la Semaine de la Critique à Cannes 2018 fera sa première projection belge au Nova avec une soirée spéciale dédiée à son actrice fétiche et compagne: Elina Löwensohn.

NL — Na de voorstelling van "Les Garçons Sauvages" tijdens Pink Screens in november 2017, brachten we deze excentrieke eerste langspeelfilm uit in Nova, en organiseerden we een focus op zijn boeiende regisseur, Bertrand Mandico. Kortfilms, een expo, concert... het organische en sensuele universum van deze cineast drong Nova binnen langs alle gaatjes. Graag hadden wij toen meer van hem vertoond, maar dat kon niet. Cinema Aventure doet dat nu wel en vertoont "Les Garçons Sauvages" opnieuw. Goed nieuws dus voor wie deze film gemist heeft ! Daarnaast vertoont de Aventure ook een cyclus van kortfilms met ook werken van verwante regisseurs, namelijk Caroline Poggi en Jonathan Vinel ("After School Knife Fight"), Yann Gonzalez ("Les Îles" eveneens vertoond tijdens Pink Screens), en vooral "Ultra Pulpe", de nieuwste middellange film van Bertrand Mandico. Nova heeft de eer om dit langverwachte oeuvre dat gepresenteerd werd tijdens Cannes 2018 in Belgische première voor te stellen, in aanwezigheid van actrice en muze Elina Löwensohn.

COMBI
10€ / 6€

ULTRA PULPE

[6€ / 4€]
20:00
BERTRAND MANDICO, 2018, FR,
SUPER16 > VIDEO,
VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 38'

FR — C'est au cœur d'un plateau de tournage à l'allure d'autre planète que se déroule « Ultra Pulpe ». Entrecoupée de collages oniriques, de manière réelle comme fantasmée, cette dernière création de Bertrand Mandico emprunte les ingrédients les plus sulfureux de la filmographie hallucinante du réalisateur de « Anthropophagus » et « Les Déchaînements pervers de Manuela ». Des intentions extravagantes, une fureur soit disant vulgaire et une volonté créatrice qui se personnifient dans l'homonyme féminisé Joy D'Amato (Elina Löwensohn) dirigeant une équipe majoritairement féminine. Telle la face du mandrill géant, sorte d'éclaireur et chef opérateur aux yeux jaunes, le film construit par flash une poésie fardée du bleu typique des années 80, déroulant un éventail de subtiles abstractions : angoisse de la reconnaissance, démon des années perdues, communication avec les morts et amours nécrophiles… Dans l'artifice clinquant des décors, Mandico fait germer l'organique du synthétique. Faisant jaillir un court instant le fantôme de Jean Cocteau, et invoquant d'autres maitres du 7ème art, il affirme son amour pour le cinéma.

NL *— Ultra Pulpe speelt zich af op een filmset die eruit ziet als was het een andere planeet. Onderbroken door dromerige collages bouwt Bertrand Mandico zijn nieuwste film op rond de hallucinante filmografie van de Italiaanse B-filmer Joe D'amato, regisseur van onder meer "Anthropophagus" en remakes van de softpornofilms "Emmanuelle". Extravagante intenties, zogenaamde vulgariteiten en tomeloze creativiteit komen samen in het personage van Joy D'Amato (vertolkt door Elina Löwensohn) die een voornamelijk vrouwelijke filmploeg leidt. Als een losgeslagen bosduivel bouwt Mandico de film op met flashes in een artificieel jaren 80-achtig blauwig neonlicht waarrond een waaier van subtiele abstracties cirkelen : angst voor erkenning, de demonen uit het verleden, communicaties met de doden, necrofiele liefde.... In de kitscherige kunstgreep van het universum van Mandico rijmt organisch met synthetisch. Op zeker ogenblik waart de geest van Jean Cocteau en van andere meesters van de zevende kunst rond, waarmee de regisseur een liefdesverklaring aan film aflegt.*

À CÔTÉ DU VOLCAN

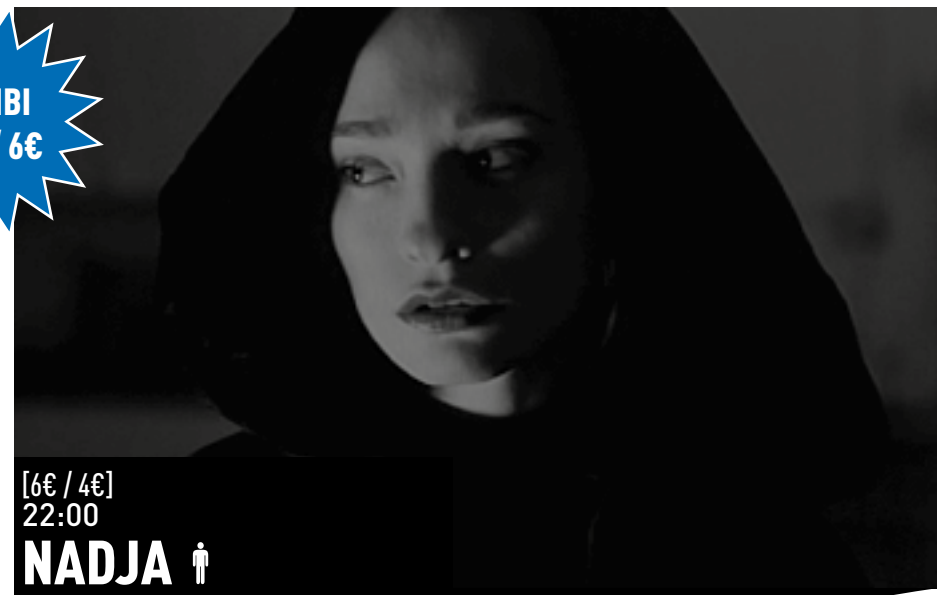
ELINA LÖWENSOHN, 2018, FR, SUPER8 > VIDEO, VO FR FR OV , 12'

FR — "À coté du Volcan" est un document tourné par Elina Lowensöhn sur le plateau des "Garçons Sauvages" à l'Île de la Réunion. Tout en étant personnelle, la forme n'est pas sans rappeler Cannibal Holocaust, found footage fictif où les reporters en excursion explorent la jungle amazonienne. Ce journal filmé à distance, sans intrusion, témoigne d'une mise à l'écart de cette protagoniste face à la chose en train de se faire.

NL *— "À coté du Volcan" is een document gedraaid door actrice Elina Lowensöhn op de filmset van "Les Garçons Sauvages" op la Réunion. Hoewel zeer persoonlijk doet de vorm denken aan Cannibal Holocaust, met fictieve found footage waarin de reporters van dienst het Amazonewoud verkennen. Dit verslag dat op afstand werd gefilmd, zonder inmenging, toont hoe één van de hoofdrolspelers kijkt naar het ding-in-wording.*

Musique/Muziek Ekko Löwensohn

➔ En présence de / *In aanwezigheid van* Elina Löwensohn



[6€ / 4€]
22:00

NADJA

MICHAEL ALMEREYDA, 1994, US, 35MM,
VO ANG / ENG OV , 92'

FR — Silhouette enfantine, visage sculptural et grands yeux en amandes, la hiératique Nadja (Elina Löwensohn) semble s'éveiller nonchalamment après minuit pour boire la coupe du New York nocturne...et de ses habitants ! La rencontre de ce fantôme surréel, ne pouvant pas ne pas évoquer le roman du même nom par André Breton, se révèlera être celle d'une vampire on ne peut plus gothique puisque roumaine fille d'un conte Dracula décédé et presque mort - bien que pas suffisamment pour un docteur Van Helsing rock n'roll et un peu porté sur la boisson (Peter Fonda !). Dans cet univers aussi 90's que gothique, aussi comique que d'un romantique sombre, la photographie en noir et blanc - et plus spécialement les plans pixelisés tournés grâce à la PXL 2000 de Fisher Price - participe à l'immersion superficielle dans ce rêve absurde et sérieux produit par David Lynch. Ce dernier apparait d'ailleurs dans cet étrange et discret film-vidéo, achevant d'en faire un film de vampire moderne pas comme les autres.

NL — Een kinderlijk silhouet, een gebeiteld gezicht en amandelvormige ogen. Nadja (Elina Löwensohn) lijkt ontspannen na middernacht te ontwaken om zich te storten op nachtelijk New York... en zijn inwoners. De ontmoeting met dit surrealistische spook, waarbij je niet anders kunt dan denken aan de gelijknamige roman van André Breton, blijkt die van een vampier te zijn die op en top gotisch is want Roemeens, dochter van een overleden en bijna dode Dracula-graaf – alhoewel niet voldoende voor een rock'n'roll-achtige dokter die graag een glaasje drinkt (Peter Fonda !). In dit decor dat evenzeer jaren 90 is als gotisch, even grappig als somber romantisch, met zwartwit fotografie – en meer bepaald de gepixiliseerde shots van een Fisher Price PXL 2000 – dragen bij aan de kunstmatige onderdompeling in deze absurde droom die werd geproducet door David Lynch. Deze laatste doet trouwens een cameo in deze vreemde en discrete videofilm, een moderne vampierenfilm niet zoals de rest.

[GRATIS]
18.10 → 20:00

OPEN SCREEN

FR — Depuis 21 ans, l'Open Screen n'a toujours pas atteint le ciel mais ça reste sa seule cible… Enfin, votre seule et unique cible acceptable ! Pas de limite, pas de contrainte – ou si peu – et pas de routine : l'Open Screen se drape de tous vos films sans s'encombrer de sélectionneur ni de censeur. Deux règles centrales pourtant, que vos films fassent moins de 15 minutes et qu'ils nous parviennent à temps. Pour le reste, montrez-nous vos migrations lunaires ou vos images de manif, vos fictions, vos documentaires, vos images de l'asphyxie bruxelloise ou de ses joies juteuses…
Bref, déposez-nous tout à l'adresse suivante : openscreen@nova-cinema.org ou Cinéma Nova, rue d'Arenberg 14, 1000 Bruxxel.
Mais vous pouvez garder vos papiers.

NL — In het 21-jarige bestaan van Open Screen werd het hemelfirmament nog niet bereikt, maar we blijven proberen ! Draag je steentje bij en vertoon je film op ons witte doek. Geen beperkingen in het bereiken van de hemel ! Wel twee voorwaarden : dat de film niet langer duurt dan 15 minuten en dat hij tijdig toekomt. Voor de rest kan alles, van het verslag van die betoging vorige week tot een experimenteel hersenspinsel, en alles er tussen in. Insturen naar openscreen@nova-cinema.org of Cinema Nova, Arenbergstraat 14, 1000 Bruxxel.

19.10 → 19:00

6 €/4 €

CHÉRIBIBI NIGHT

FR — Un soir au Nova, Céline tenant le stand de la Microboutiek me dit : "Regarde ce truc, je suis sûre que ça te brancherait bien". Je feuillette cette revue remplies d'articles qui me titillent : afro-beat du Bénin, punk pakistanais ou homo texan, reggae à la mode karaté, western zapatiste, cinéma jamaïcain, rap radical, répertoires pointus de films de Kung-fu, de Blaxploitation, du féminisme au ciné, mais aussi sur la lucha libre, la noblesse de la littérature de gare, etc. Pas de pub, pas cher, tout en couleurs, super bien foutu avec la prose et l'humour d'un vieux pote rocker qui en connaîtrait un bout et, pas chien, te refile de bons tuyaux sur ces trésors de la rue, des quartiers… Chéribibi, né en France en 1991, se définit comme un fanzine de la culture populaire, qui traverse les genres. Chaque numéro se penche sur un ou deux thèmes, que ce soit la prison, la science-fiction, la censure, etc. Mais qui est derrière Chéribibi ? Une belle équipe sans doute… Raté, c'est DPC alias Daniel Paris-Clavel qui en est la cheville ouvrière : articles, mise en page, distribution… c'est lui !
Ça faisait un petit temps qu'on avait envie, au Nova, de l'inviter pour un micro-evening, ce rendez-vous ponctuel présentant labels, éditeurs ou diffuseurs indépendants du vaste monde de la micro-édition, en vente dans notre Microboutiek. Et l'occasion est enfin arrivée avec la sortie du 10e opus de Chéribibi, un spécial 3D top classe ! Mais cette soirée ne sera pas juste un simple étalage de quelques numéros d'une publication aléatoire hors du commun, puisque Daniel introduira en personne deux longs métrages singuliers "montrant le tiers monde du point de vue du tiers monde" - dont l'ovni "Bad Black" suivi d'une rencontre "online" avec son réalisateur ! -, pour ensuite nous faire danser aux sons irrésistibles de sa riche collection de 45T.

NL — Op een avond in Nova zegt Céline van de Microboetiek me : "Bekijk dit eens, dat is zeker iets voor jou." Ik blader door het magazine gevuld met artikels over afro-beat uit Benin, Pakistaanse punk of Texaanse homo, karate-reggae, zapatistische western, Jamaicaanse cinema, radicale rap, een sterk repertoire van Kung-fu films, Blaxploitation, feminisme in de cinema, maar ook over lucha libre, de verhevenheid van de stationsroman, etc. Geen reclame, niet duur, full-color, perfect gemaakt met proza en de humor van een oude rocker die van wanten weet en een paar gouden tips van de straat en uit de wijk geeft… Chéribibi, ontstaan in Frankrijk in 1991, omschrijft zichzelf als een fanzine van de populaire cultuur dat alle genres overschrijdt. Elk nummer concentreert zich op één of twee thema's, bijvoorbeeld over de gevangenis, science fiction, censuur, etc.
En wie staat er achter Chéribibi ? Een prachtig team ongetwijfeld… Maar mis ! Het is PDC alias Daniel Paris-Clavel die de zaak doet draaien : artikels, lay-out, distributie… Hij neemt het allemaal voor zijn rekening.
Het is al een tijdje dat we hem wilden uitnodigen in Nova voor een Micro Evening, waar we onafhankelijk labels, uitgevers en verdelers voorstellen uit de grote wereld van de micro-uitgave, te koop in onze Microboetiek. En eindelijk is het moment gekomen met de uitgave van de 10de Chéribibi, een top klasse 3D special ! Maar deze avond wordt niet simpelweg een voorstelling van enkele nummers van deze bijzondere publicatie, want Daniel stelt persoonlijk twee unieke langspeelfilms voor "die de derde wereld tonen door de ogen van de derde wereld".- waaronder de zeldzame parel "Bad Black" gevolgd door een "online" gesprek met de maker !- om ons daarna te laten dansen op de onweerstaanbare tonen van zijn rijke collectie 45-toerenplaatjes.

http://microboutiek.nova-cinema.org
www.cheribibi.net

20:00

BAD BLACK

NABWANA I.G.G. , 2016, UG, VO ST ANG & FR / OV ENG & FR OND**, 70'**

FR — Démarrant sur une course-poursuite aux effets spéciaux hilarants, "Bad Black" mêle dans un joyeux chaos la vengeance d'une femme meurtrie et la transformation d'un docteur américain en Schwarzenegger ougandais initié par un garçon de 8 ans, "da Kung-Fu Masta" ! L'une des premières grandes productions de Wakaliwood où se fabriquent "da best of da best movies", "Bad Black" est un "supa action film" de Nabwana Isaac Godfrey Geoffrey (I.G.G.), maître incontesté du cinéma fauché et inventif du ghetto de Wakaliga, village de la capitale de l'Ouganda, Kampala. Surnommé "le Tarantino des bidonvilles" par ses aficionados, I.G.G. ne connaît pourtant pas cette référence américaine, n'ayant jamais mis les pieds dans un cinéma alors qu'il a déjà une quarantaine de films à son actif ! S'inspirant des situations sociales du ghetto, le réalisateur autodidacte critique pêle-mêle la traite des enfants, le mariage forcé, le paternalisme et les conditions de vie dans les bidonvilles au moyen de l'action-comedy car "le rire soulage les maux". Tournés avec ses voisins dans le dialecte locale, ses films ont la particularité d'être commentés en direct avec force dérision par l'excellent Video-Jockey (VJ) Emmie. Expect the unexpectable !

→ Interview "online" du réalisateur I.G.G. et de son équipe, par DPC de la revue ChériBibi (Ce dernier découvrit "Bad Black" en tant que membre du Jury au festival Cinemabrut 2017 où le film remporta son prix spécial).

NL *— Een korte achtervolging met hilarische special effects is de aanzet van "Bad Black" die in een vrolijke chaos de wraak van een gekwetste vrouw mengt met de transformatie van een Amerikaanse dokter in een Ugandese Schwarzenegger, ingewijd door een 8-jarige jongen, da Kung-Fu Masta ! Dit was één van de eerste grote producties in Wakaliwood waar ze da best of da best movies maken. "Bad Black" is een supa action film van Nabwana Isaac Godfrey Geoffrey (I.G.G.), de onbetwiste meester van de inventieve en low budget cinema in het Wakaliga getto in Kampala, de hoofdstad van Uganda. Door zijn fans wordt hij "de Tarantino van de sloppenwijken" genoemd. Nochtans kent I.G.G die Amerikaanse referentie niet, omdat hij nog nooit een voet in een cinema heeft gezet. Maar hij heeft ondertussen wel al veertig films op zijn actief. Zijn inspiratie is de sociale situatie in het getto. De regisseur-autodidact bekritiseert de behandeling van kinderen, de gedwongen huwelijken, het paternalisme en de levensomstandigheden in de sloppenwijken. Dat alles in een actiekomedie want "humor verzacht de zeden". Gedraaid met zijn buren en in het lokale dialect, hebben deze films de bijzonderheid live becommentarieerd te worden met een stevige dosis spot door de uitmuntende Video-Jockey (VJ) Emmie. Expect the unexpectable !*

→ De voorstelling wordt gevolgd door een online gesprek met de regisseur I.G.G. en een deel van zijn team –o.a. Alan Hofmanis- gemodereerd door DPC van Chéribibi. Die ontdekte Wakaliwood op het festival Cinemabrut 2017, als lid van de jury (die aan "Bad Black" de speciale prijs uitreikte), waarvoor hij hen zeer dankbaar is.

http://watch.wakaliwood.com/

22:00

ROCKERS

THEODOROS BAFALOUKOS, 1978, JM, DCP
VO ST FR & ANG / OV FR & ENG OND, 100'

FR —Réalisé en 1978 en Jamaïque, "Rockers" devait être à l'origine un documentaire sur la scène reggae du moment. Très vite, le projet s'est mu en fiction rebelle, sorte de "blaxploitation musicale" où la plupart des protagonistes sont des stars de l'époque (Big Youth, Gregory Isaac, Dillinger, Jacob Miller, Burning Spear, Bunny Wailer, Robbie Shakespeare…). Le batteur et personnage central, Leroy "Horsemouth" Wallace (filmé chez lui, sa femme et ses enfants jouant leurs propres rôles), trouve comme moyen d'améliorer sa condition de "sufferer" la distribution des vinyles 45 tours aux magasins et sound systems de toute l'île. Lui manque juste la monture digne de sa nouvelle entreprise : une moto Honda S90, recouverte d'un "Lion of Juda". En suivant les démêlées de Horsemouth avec la mafia locale qui plume jusqu'aux plus pauvres, "Rockers" nous immerge dans la culture vivante jamaïcaine et rastafari, y explorant ses mythes et univers sonores d'il y a 40 ans, non sans bonne humeur. Les nombreux airs joués et les dialogues succulents en authentique patois jamaïcain, le fameux "I-talk", valent à eux seuls le détour !

NL *— "Rockers", een Jamaicaanse film uit 1978, was oorspronkelijk bedoeld als documentaire over de reggae-scene van het moment. Gaandeweg ontstond het idee om een rebelse fictie te vertellen, wat ons vandaag een heel eigenzinnig oeuvre oplevert, een soort "muzikale blaxploitation" -maar met een Jamaicaans sausje erover, waarin de meeste protagonisten de reggaesterren van weleer zijn (Big Youth, Gregory Isaac, Dillinger, Jacob Miller, Burning Spear, Bunny Wailer, Robbie Shakespeare…). Kortom, een cultfilm ! Leroy "Horsemouth" Wallace (bij hem thuis gefilmd, waarbij vrouw en kinderen hun eigenste zelf acteren), als drummer van dienst alsook het centraal personage van de film, schakelt zijn leven als "sufferer" om en gaat aan de slag als verdeler van 45toerenplaatjes in winkels en sound systems over het ganse eiland. Al wat hem nog ontbreekt is de beroemde Honda S90, waarop hij een "Lion of Juda" zal laten zetten. Deze muziekfilm toont hoe reggae-muzikanten zich volledig voor de muziek geven, ondanks de maffia in hun omgeving die zelfs de armsten niet spaart, en dompelt ons onder in de ware sfeer van de Jamaicaanse cultuur en rastafari, zijn mythes en geluidsuniversum. De gespeelde deuntjes en de sappige dialogen zijn op zich de omweg al waard !*

FREE

24:00

CHÉRIBIBI 45T PARTY

FR — Et c'est pas fini, puisque la soirée continuera avec Daniel aux platines et sa flopée de vinyles 45 tours où rythmes et grooves de la culture d'en bas nous transporteront de Kingston à Londres, de Berlin à Marseille, de Cotonou à Bali, jusqu'aux petites heures du matin… Bon voyage musical !

NL — En daarmee is het nog niet gedaan, want de avond gaat verder met Daniel aan de draaitafel en zijn 45-toerencollectie met ritmes en grooves van de underground die ons voeren van Kingston naar Londen, van Berlijn naar Marseille, van Cotonou naar Bali, van de late avond tot in de vroege uurtjes…

30.10 → 02.11

FILEM'ON

FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINÉMA JEUNE PUBLIC

INTERNATIONAAL FILMFESTIVAL VOOR JONG PUBLIEK

FR — Le festival international de cinéma jeune public, Filem'On, fera étape au Nova, en coproduction, dès le 30 octobre, pour 4 journées intensives où des films de tout genre et gabarit iront à la rencontre des enfants, des adolescents, et leurs parents. Pour sa douzième édition, tel un pied de nez au monde numérique qui colonise les imaginaires de tout âge, Filem'On fera la part belle à la poésie : celle des mots, des images et de la littérature. Ce sera le fil rouge du festival rythmé aussi par des ateliers, des rencontres et des événements d'exception. Avec en particulier un spectacle musical déjanté basé sur le célèbre conte du Petit Poucet, et un Micro-Salon de micro-éditions pour la jeunesse et sa foule d'invité(e)s ! Enfin, les ados seront aussi convié(e)s à présenter leurs propres films sur grand écran, puis à fêter la fin du festival au Nova lors d'une véritable boum party !

Filem'on se déroule aussi ailleurs à Bruxelles, du 24 octobre au 3 Novembre.

Voir programme complet (FR, NL, EN) sur www.filemon.be

***NL** — Filem'On, het Internationaal Filmfestival voor kinderen en jongeren, houdt huis in Nova vanaf 30 oktober voor 4 intensieve dagen. Films in alle soorten en kleuren wachten vol ongeduld kinderen, jongeren en hun ouders op ! Voor deze twaalfde editie maken Nova en Filem'on een lange neus naar het digitale tijdperk dat de verbeelding koloniseert, en ruilen het in voor poëzie, woorden, beelden en literatuur. Dit is de rode draad van het festival dat ook plaats maakt voor workshops, ontmoetingen en evenementen. Zo is er een grappige muzikale voorstelling gebaseerd op het verhaal van Klein Duimpje, een Micro-Salon voor micro-uitgaven voor het jonge volk en natuurlijk zijn er heel wat gasten. Adolescenten kunnen hun eigen film tonen op ons grote scherm, en met een fuifje sluiten we het festival af !*

Filem'on vindt ook elders plaats in Brussel van 24 oktober tot 3 november.

Zie volledig programma op www.filemon.be

SPECTACLE / VOORSTELLING

[8€ / 6€]

01.11 → 16:00

02.11 → 14:00

LE PETIT POUCET ET L'USINE À SAUCISSES

BENOÎT PRETESEILLE, SOPHIE AZAMBRE LE ROY & CARL ROOSENS, 2018, BE-FR, VO FR FR OV 45'

FR — Il était une fois l'étrange histoire du Petit Poucet et de ses six frères qui, du jour au lendemain, voient leur maison et la nature alentours remplacés par une zone commerciale de béton. Même leurs parents ont disparu ! Sous l'impulsion de l'astucieux Poucet, les sept frères décident de partir à leur recherche dans cet endroit lugubre et désert, pour terminer leur périple dans l'usine à saucisses de l'inquiétant Monsieur Grogra... Librement adapté du célèbre conte de Charles Perrault, ce concert visuel à l'imaginaire pour le moins actuel est d'une fraîcheur qui réjouira petits et grands ! À la fois comédie musicale, théâtre d'ombre, jeux de dessins, où l'interaction avec le jeune public n'est pas en reste, tout est réalisé et joué en direct par trois artistes pluridisciplinaires de talent, bien connus du Nova. Car ce spectacle analogique qui évoque par le rire et en chansons de graves problématiques de notre société de (sur)consommation, est le fruit d'une association détonante : le duo électro-punk Savon Tranchand (Benoît Preteseille et Sophie Azambre le Roy), avec Carl Roosens (Carl et les hommes boîtes, Facteur Cheval). Résultat : c'est un peu comme si le Petit Poucet rencontrait l'univers déjanté de Willy Wonka... Réjouissant, on vous dit !

Le spectacle est suivi d'une rencontre avec les artistes qui initieront notamment les enfants à la fabrication des saucisses Grogra !

KLEIN DUIMPJE EN DE WORSTENFABRIEK

***NL** — Er was eens een keer het vreemde verhaal van Klein Duimpje en zijn zes broers die van de ene dag op de andere hun huis en de natuur er rond kwijt raakten omdat er een betonnen winkelcentrum neergepoot werd. Zelfs hun ouders waren verdwenen ! Samen met zijn broers trekt ons moedig Duimpje op onderzoek uit in deze lugubere en verlaten omgeving. Zo belanden ze in de worstenfabriek van de griezelige mijnheer Grogra....*
Deze vrije bewerking van het beroemde verhaal van Charles Perrault is een visueel concert vol moderne verbeelding voor klein en groot. Een musical met schaduwspel en tekeningen waar volop de kaart wordt getrokken van interactie met het publiek, van de hand van drie multidisciplinaire artiesten die geen onbekenden zijn voor Nova. Deze voorstelling waarin op grappige wijze ernstige actuele thema's worden besproken (zoals (over)consumptie) is het resultaat van de ontmoeting tussen electro-punkduo Savon Tranchand en Carl Roosens (van o.a. Facteur Cheval). Resultaat : alsof Klein Duimpje terecht kwam in het ontspoorde universum van Willy Wonka.... Dat belooft !

De voorstelling wordt gevolgd door een ontmoeting met de artiesten die het jonge publiek inwijden in de kunst van de worstendraaierij van Mijnheer Grogra!

À partir de 5 ans jusqu'a 95 ans / Van 5 tot 95 jaar

www.savontranchand.org
http://carlroosens.tumblr.com

EXPO

30.10 → 02.11

VERNISSAGE:

30.10 → 17:30

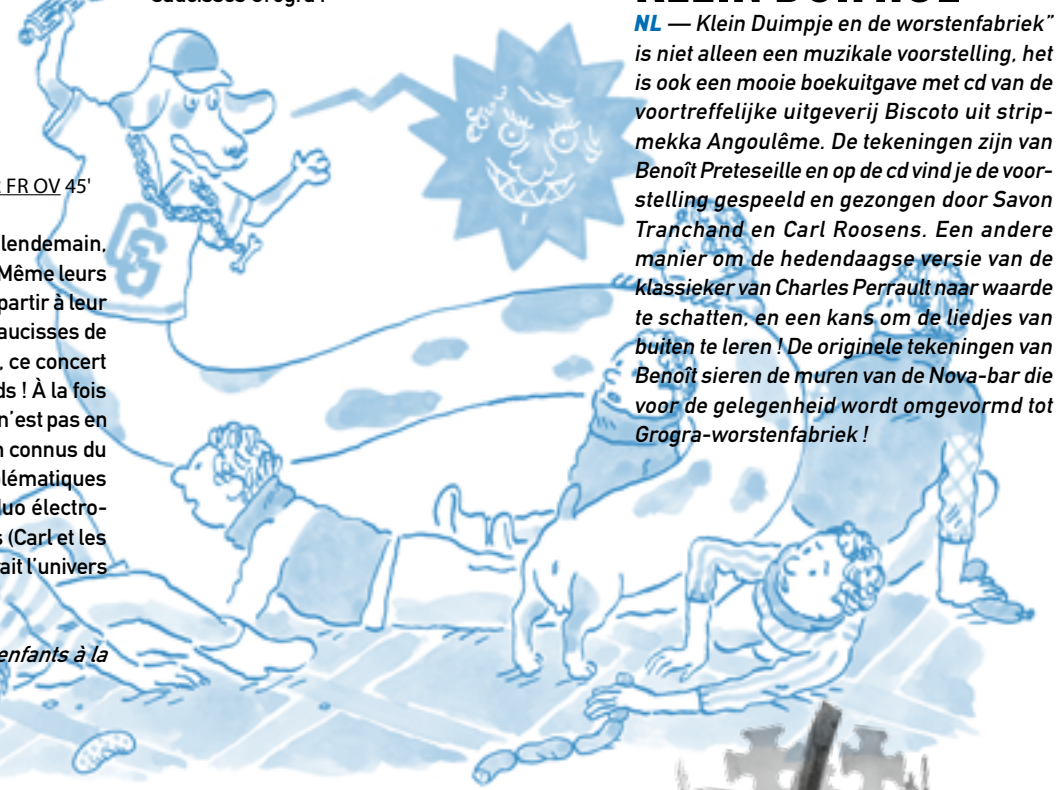
LE LIVRE-DISQUE DU PETIT POUCET

FR — "Le Petit Poucet et l'usine à saucisses" n'est pas qu'un spectacle musical, c'est aussi un très beau livre-disque. Récemment édité par Biscoto, une chouette maison d'édition basée à Angoulême, le livre est entièrement illustré par Benoît Preteseille, accompagné d'un CD reprenant le spectacle joué et chanté par Savon Tranchand et Carl Roosens. Une autre façon d'apprécier cette relecture contemporaine du classique de Charles Perrault, et pourquoi pas d'en apprendre les chansons retranscrites dans le livre même ! Les dessins originaux de Benoît agrémenteront les murs du foyer-bar accessible en après-midi le temps du festival Filem'On au Nova, transformé pour l'occasion en usine à saucisses Grogra !

http://biscotojournal.com

BOEK & CD VAN KLEIN DUIMPJE

***NL** — Klein Duimpje en de worstenfabriek" is niet alleen een muzikale voorstelling, het is ook een mooie boekuitgave met cd van de voortreffelijke uitgeverij Biscoto uit stripmekka Angoulême. De tekeningen zijn van Benoît Preteseille en op de cd vind je de voorstelling gespeeld en gezongen door Savon Tranchand en Carl Roosens. Een andere manier om de hedendaagse versie van de klassieker van Charles Perrault naar waarde te schatten, en een kans om de liedjes van buiten te leren ! De originele tekeningen van Benoît sieren de muren van de Nova-bar die voor de gelegenheid wordt omgevormd tot Grogra-worstenfabriek !*



WORKSHOP

[6€]

31.10 → 10:00

BIDOUILLAGE DE CONTES DE FÉES

FR — Prenez un conte célèbre, ajoutez des ingrédients, enlevez-en d'autres, transformez-le à votre sauce ! En écrivant et en dessinant, on va transformer le prince en courgette, la sorcière en sanglier et les châteaux en pot-au-feu... Les enfants travailleront tous ensemble pour faire une histoire en commun. Comme "le Petit Poucet et l'usine à saucisses", ça va être affreusement biscornu !
Atelier animé par Benoît Preteseille et Carl Roosens.
À partir de 6 ans - 10 enfants maximum.
Inscription préalable obligatoire :
nova@nova-cinema.org

SPROOKJES VERDRAAIEN

***NL** — Neem een beroemd sprookje, voeg er ingrediënten aan toe, verwijder er andere, en breng op smaak ! Al schrijvend en tekenend betoveren we de prins in een courgette, de heks in everzwijn en het kasteel in kasserollen..... Samen bedenken de kinderen een verhaal dat net zoals "Klein Duimpje en de worstenfabriek" buitenissig belooft te worden ! Workshop van 3 uur, o.l.v. Benoît Preteseille en Carl Roosens.*
Vanaf 6 jaar.
Maximum 10 kinderen.
Inschrijving verplicht: nova@nova-cinema.org

WORKSHOP
[6€ / 4€]
30.10 → 10:30
30.10 → 13:30
01.11 → 10:30

CONFISCOPES

FR — Un atelier animé par le collectionneur et animateur Bruno Bouchard à partir de de pots de confiture et de "hand spinners" pour découvrir une autre facette des jeux d'optique et de l'image animée...
Atelier de 1h30.
A partir de 5 ans jusqu'à 12 ans
Réservation obligatoire via www.filemon.be

***NL** — Samen met verzamelaar en animator Bruno Bouchard leren we om hand spinners en geanimeerde beelden te maken op basis van confituurpotten en ontdekken we zo het optische effect van beweging.*
Atelier van 90 minuten. Van 5 tot 12 jaar.
Reservatie verplicht via www.filemon.be

COMPIL
[6€ / 4€]
30.10 → 11:00

BELG' SHORTS

FR — Des films d'animation de nos compatriotes, de Flandre, Bruxelles et Wallonie, par des talents prometteurs ou des professionnels aguerris.
À partir de 5 ans

***NL** — Animatiefilms van eigen bodem, uit Vlaanderen, Brussel en Wallonië, van filmstudenten, aankomend talent en doorgewinterde animatiefilmers.*
Vanaf 5 jaar

LOOKING FOR A HOME

JOHANNES BROUX, 2018, BE,
SANS DIAL / ZONDER DIAL , 8'
FR — Un escargot cherche une maison… Un conte joué par de vrais insectes.
***NL** — Een slakje zoekt een huisje. Een sprookje gespeeld door echte insecten.*

CHUBBY TUMMY BUNNY

YURIKO NODA, 2018, BE,
SANS DIAL / ZONDER DIAL , 8'
FR — Dans la forêt, un lapin a faim. Mais quoiqu'il mange, ça cloche… Film de fin d'étude en pâte à modeler.
***NL** — In het bos zit een hongerig konijn. Maar wat hij ook eet, telkens gaat er iets mis. Afstudeerfilm van een Belgische Japanner.*

THE LITTLE SCRIBBLER

EVELYN ENTWISTLE , 2015, BE, , 3'
FR — Sur les mots d'un poème de Guido Gezelle, une matinée d'un "petit écrivain", un insecte aux longues pattes glissant sur l'eau.
***NL** — 't Schrijverke gaat over een klein zwart insectje met lange poten, en is gebaseerd op het klassieke gedicht van Guido Gezelle.*

DEAR MOON

ANTON HENNE, 2017, BE, VO FR / OV FR , 15'
FR — Un petit garçon est fasciné par le conte "Cerf de Lune" dont l'imaginaire entre en résonance avec celui de l'enfant …
***NL** — Wanneer zijn moeder op een avond het verhaal "Maanhert" voorleest, krijgt het leven van een jongetje plots een onverwachte wending.*

JACOTOLOCOTOC

THOMAS SECAZ, 2018, BE, VO FR / OV FR , 12'
FR — Jacot est un perroquet qui tente de masquer ses pets incommodants ... Adapté d'un conte truculent de l'auteure haïtienne Mimi Barthélemy.
***NL** — Jacot is een winderige papegaai, letterlijk en figuurlijk ! Gebaseerd op een vechtlustig sprookje van de Haitiaanse schrijfster Mimi Barthélemy.*

THE HUNGRY LITTLE WOLF

ARNAUD DEMUYNCK, 2017, BE - FR,
VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 9'
FR — Un petit loup décide qu'il est assez grand pour sortir tout seul ! Basé sur un ancien conte russe.
***NL** — Een kleine wolf beslist dat hij oud genoeg is om er alleen op uit te trekken. Naar een oud Russisch volkssprookje.*

MENEER PAPIER GAAT UIT WANDELEN

STEVEN DE BEUL & BEN TESSEUR , 2018, BE
SANS DIAL / ZONDER DIAL , 9'
FR — Monsieur Papier sort pour une balade. A partir de journaux, il se fabrique tout ce dont il a besoin… Inspiré d'un livre d'images éponyme.
***NL** — Meneer Papier gaat uit wandelen. Uit een paar oude kranten knipt hij wat hij nodig heeft. Gebaseerd op het gelijknamige prentenboek.*

01.11
14:00 → 18:30

Micro SALON FREE

SALON LITTÉRAIRE DE MICRO-ÉDITIONS SPÉCIAL JEUNESSE

FR — Durant tout un après-midi, le foyer du Nova sera investi par une série d'éditeurs et artistes férus de micro-éditions ! Loin des produits standardisés de la grande consommation qui abrutissent toujours plus la jeune génération, les publications artisanales issues du monde de la micro-édition entretiennent une diversité d'expressions que seul une indépendance créatrice peut encore produire face aux dictats du marché. Ce "micro-salon", où des auteurs et collectifs bruxellois seront mis à l'honneur à côté de quelques éditeurs de Flandre et de France aux publications originales, sera aussi l'occasion pour les jeunes visiteurs de rencontrer des artistes en chair et en os, et même de participer à de "micro-ateliers" accessibles librement la durée de l'événement !

Avec notamment : Cuistax, Häshet, Mekka Nikky, Monica Vanleke, Noelia Diaz, Xan Harotin , ...

LITERAIR SALON VAN MICRO-UITGAVEN VOOR KINDEREN EN JONGEREN

***NL** — Een hele namiddag lang nemen uitgevers en artiesten die bezeten zijn door micro-uitgaven de foyer van Nova in. Ver van gestandaardiseerde consumptieartikelen waaronder de literatuurmarkt bedolven wordt, onderhouden deze ambachtelijke uitgaven de diversiteit en de onafhankelijkheid van het boekenlandschap. Dit "micro-salon" waar Brusselse auteurs en collectieven in de bloemetjes worden gezet samen met enkele uitgevers uit Vlaanderen en Frankrijk, is de gelegenheid voor de jonge bezoekers om artiesten te ontmoeten, te snuffelen in hun originele uitgaven (zowel in vorm als inhoud), en deel te nemen aan de micro-workshops die vrij toegankelijk zijn gedurende het hele evenement !*

Met : Cuistax, Häshet, Mekka Nikky, Monica Vanleke, Noelia Diaz, Xan Harotin , ...

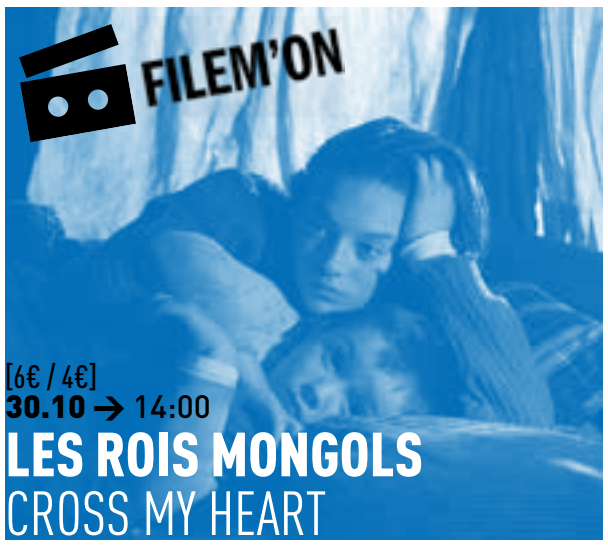
Micro Boutiek @nova-cinema.org

01.11
14:00 → 18:30

FR — Point de diffusion ouvert quelque fois par mois dans le foyer du cinéma Nova, la Microboutiek propose une série de livres, CD, fanzines, BD, DVD et autres objets de micro-édition. Pour Filem'On, les valises de cette boutique atypique renfermeront des ouvrages destinés au jeune public avec la complicité de Tropismes, une librairie de qualité voisine du Nova. Outre la vente d'éditions parfois rares à trouver, certains exemplaires seront consultables sur place toute la durée du micro-salon !

***NL** — Een verdeelpunt van micro-uitgaven dat af en toe zijn koffers uitstalt in de foyer van Cinema Nova. Boeken, c's, fanzines, strips, dvd's en andere micro-uitgaven krijgen voor de gelegenheid het gezelschap van werken voor kinderen en jongeren in samenwerking met Tropismes, de betere boekenwinkel en tevens buur van Nova !*

http://tropismes.com
http://microboutiek.nova-cinema.org



[6€ / 4€]
30.10 → 14:00

LES ROIS MONGOLS
CROSS MY HEART

LUC PICARD, 2017, CA, DCP,
VO FR ST NL & ANG / FR OV NL & ENG OND, 102'

FR — 1970, le Canada est en pleine crise. Manon et Mimi sont deux orphelines qui préfèreraient mourir que de finir dans une famille d'accueil. Elles décident avec quelques autres enfants d'enlever une "grand-mère" et de faire semblant qu'ils forment une famille. S'ils restent ensemble, personne ne pourra les toucher ! Avec de l'humour et de l'émotion faisant penser aux classiques comme "E.T." et "Stand By Me", "Les rois mongols" est plus qu'un "film de famille". On voit tout du point de vue des enfants dont l'interprétation est magnifique, et on est surpris par leur ténacité pour assurer leur sécurité. N'importe où on vit, ou quel âge on a, on veut tous la même chose : un meilleur avenir ! (Grand Prix du Jury au Festival de cinéma de la ville de Québec).
À partir de 12 ans

***NL** — Canada, 1970, het is crisis. Manon en Mimi zijn wezen, en ze zijn als de dood om in de pleegzorg terecht te komen. Ze smeden samen met enkele andere kinderen het plan om een 'grootmoeder' te kidnappen, om zo te veinzen dat ze een echt gezin zijn. Zolang ze samen blijven, kunnen ze de wereld aan. Deze film is de vierde langspeler van ervaren filmmaker Luc Pirard, en doet zowel aan klassiekers als ET en Stand by me denken. Het is een emotionele film die tegelijk wel en niet over familie gaat. Het is vooral een verhaal door de bril van kinderen, en hoever ze gaan om zichzelf te beschermen. Het gaat over hoe we allen, overal ter wereld, eigenlijk hetzelfde willen : een betere toekomst. Deze film zal je doen lachen, en nadenken. Ook de acteerprestaties van de jongeren zijn van de bovenste plank. De film opende op de Berlinale en won de Grand Jury prijs op het Festival de cinéma de la ville de Québec.*
Vanaf 12 jaar

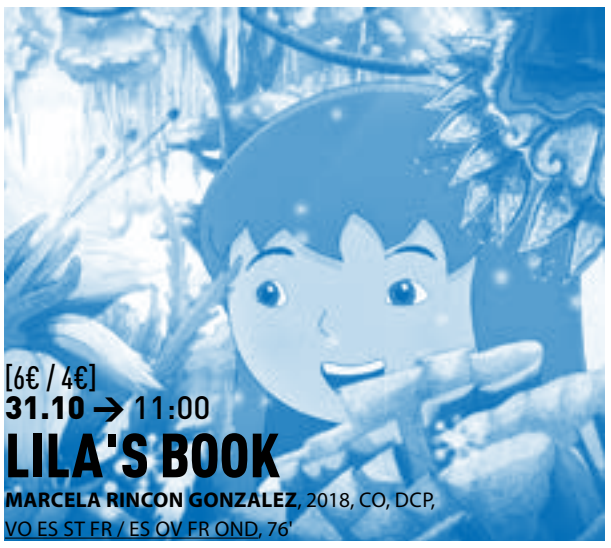
[6€ / 4€]
30.10 → 16:00

I KILL GIANTS

ANDERS WALTER, 2018, BE-GB-US-GB, DCP,
VO ANG ST FR & NL / ENG OV FR & NL OND, 106'

FR — Barbara Thorson, 12 ans, s'échappe souvent dans un monde inventé quand elle joue au jeu Donjons & Dragons. Dans son monde magique, elle est hyper puissante et chasse des géants. Dans le monde réel, elle est un peu exclue. Sa famille ne la comprend pas, les jeunes de son âge ne l'aiment pas et elle irrite ses professeurs avec ses remarques et son comportement. Mais les choses semblent changer maintenant que la jeune Sofia est arrivée. Pourraient-elles devenir amies ? "I Kill Giants" est basé sur le roman graphique de Kelly et Ken Niimura, réalisé par la même équipe des films Harry Potter, avec une interprétation marquée de Zoe Saldana.
À partir de 11 ans

***NL** — De 12 jarige Barbara Thorson vlucht van de realiteit door Dungeons en Dragons te spelen, en te ontsnappen naar een magische, ingebeelde wereld waarin ze jaagt op reuzen. Hier kan ze doen wat ze wil en is ze bovenmenselijk sterk. In de echte wereld is ze echter een buitenbeentje. Haar familie snapt haar niet, haar leeftijdsgenoten vinden haar niet leuk en ze irriteert de meeste leerkrachten met haar opmerkingen en gedrag. Maar de zaken lijken te veranderen sinds Sofia is aangekomen. Ze is nieuw in de stad en heeft dezelfde leeftijd als Barbara. Ze lijkt wel interesse te hebben in haar… Zouden ze vrienden kunnen worden ? I kill giants is een fantasy film die gebaseerd is op de graphic novel van Jo Kelly en Ken Niimura. De film werd gemaakt door het team achter de films van Harry Potter, en de cast kan rekenen op o.a. een sterke Zoe Saldana.*
Vanaf 11 jaar



[6€ / 4€]
31.10 → 11:00

LILA'S BOOK

MARCELA RINCON GONZALEZ, 2018, CO, DCP,
VO ES ST FR / ES OV FR OND, 76'

FR — Lila, une fille de papier provenant littéralement d'un livre, veut juste retourner chez elle. Après une chute inattendue, elle est tombée du monde protégé de son livre dans le monde réel. C'est le début d'une aventure merveilleuse, où elle part à la recherche de Ramon, le lecteur qui pourra la sauver. Mais il est déjà trop grand pour le livre, et son imagination n'est plus à point. Un film d'animation adorable et créatif qui fera réfléchir les plus jeunes sur la lecture et raconter des histoires.
À partir de 6 ans.

***NL** — Lila, een meisje van papier (letterlijk : ze leeft in een boek) wil gewoon terug naar huis. Na een plotse val belandde ze per ongeluk buiten haar beschermde sprookjeswereld in onze echte wereld. Ze zit vast op een plek waar ze niet thuishoort ! Het is het begin van een spannend avontuur, waarbij Lila op zoek gaat naar Ramon, de lezer, en de enige die haar kan helpen. Hij is echter te oud geworden voor het boek, en ook zijn verbeelding loopt mank… Een mooie, vrolijke familiefilm die de kijkertjes zal doen nadenken over verhalen, lezen en vertellen.*
Vanaf 6 jaar.

[6€ / 4€]
31.10 → 14:00

NEVER LEAVE ME

AIDA BEGIC, 2017, BA-TR, DCP,
VO AR & TR ST FR & NL / AR & TR OV FR & NL OND, 97'

FR — Après la mort de sa mère, Isa, garçon de quatorze ans, est envoyé dans un orphelinat pour enfants syriens à Şanlıurfa. Il y deviendra timidement ami avec Ahmad et Motaz, respectivement de 11 et 10 ans. Tous très différents, ils ont un but en commun : partir d'ici et commencer une nouvelle vie. Pour avoir un peu d'argent, les orphelins vendent des mouchoirs en papier. Les affaires marchent bien, jusqu'à ce que Karaca, un garçon costaud du bled, vienne les harceler… Réalisé avec empathie par une réalisatrice née à Sarajevo dont elle vécu le siège enfant.

À partir de 9 ans

***NL** — Na de dood van zijn moeder wordt Isa (14) naar een weeshuisje voor Syrische vluchtelingen in Şanlıurfa. Hij sluit er een wankele vriendschap met Ahmad en Motaz, 11 en 10 jaar oud. De drie jongens zijn erg verschillend, maar ze hebben één gemeenschappelijk doel : vertrekken en een nieuw leven starten. Hiervoor hebben ze geld nodig, en ze beginnen een handeltje in papieren zakdoekjes. De zaken gaan goed, tot Karaca opduikt, een bullebak uit de wijk aan wie Isa nog geld moet. De jongens zullen moeten samenwerken tegen hem, en zullen zo vriendschap, liefde en hoop vinden. Deze film won de Publieksprijs op het Pingya International Film Festival.*

Vanaf 9 jaar

COMPIL
[6€ / 4€]
31.10 → 16:00

DOC & SHORTS

FR — Une compilation de documentaires proches de jeunes gens de tous les coins du monde !

À partir de 12 ans

***NL** — Portretten van jonge mensen uit verschillende landen in uitdagende situaties.*

Vanaf 12 jaar

HELLO – SALAAM

KIM BRAND, 2017, NL,
VO NL & AR ST FR & ANG / NL & AR OV FR & ENG OND, 15'

FR — Merlijn va visiter un camp de réfugiés. Il s'entraîne en arabe car sa mère, bénévole au camp, lui a dit que les enfants y ont besoin d'un ami.

***NL** — Merlijn gaat een vluchtelingenkamp bezoeken. Hij oefent Arabisch want hij weet van zijn moeder, die er vrijwilliger is, dat de kinderen vrienden nodig hebben….*

CARLOTTA'S FACE

VALENTIN RIEDL & FRÉDÉRIC SCHULD, 2018, DE, DE ST FR NL & ANG / DE FR NL & ENG OND, 5'

FR — Carlotta ne reconnaît pas les visages qui l'entoure, ni le sien. Artiste, elle découvre néanmoins une version d'elle-même… Portrait sensible par le biais de l'animation.

***NL** — Carlotta herkent geen gezichten, ook niet het hare. Door haar eigen kunst te maken, ontdekt ze ook een versie van zichzelf.*

DOEI

PIEN VAN GRIENSVEN , 2018, BE,
VO NL ST FR & ANG / NL OV FR & ENG OND, 19'

FR — Le père de Pien van Griensven envoie une lettre à ses enfants : il veut partir pour 6 mois, sans contact. Il n'est jamais revenu. Une autobiographie en stop-motion.

***NL** — De vader van Pien van Griensven stuurt zijn kinderen een brief : hij wil zes maanden weg. Maar hij kwam nooit terug. Een clay-motion auto-biografie.*

OUTSIDE IN

ELS VAN DRIEL, 2018, NL,
VO NL ST FR & ANG / NL OV FR & ENG OND, 15'

FR — Les parents d'Emma divorcent. Elle tente de s'habituer au changement, en confiant ses pensées dans un journal audio.

***NL** — Na de scheiding van haar ouders vertelt Emma in haar audiodagboek hoe zij omgaat met de veranderingen in haar leven.*

KIDS ON THE SILK ROAD : GIRL AGAINST GRAVITY

JENS PEDERSEN, 2017, DK,
VO ST FR NL & ANG / OV FR NL & ENG OND, 21'

FR — Erdenchimeg est une fille de 11 ans qui habite une yourte en Mongolie. Son rêve : devenir une "femme serpent".

***NL** — Erdenchimeg is een meisje van 11 dat met haar moeder in een simpele yurt in de hoofdstad van Mongolië woont. Ze droomt ervan om "slangenmens" te worden.*

[6€ / 4€]
01.11 → 11:00

LE ROMAN DE RENARD

IRENE STAREVICH & LADISLAS STAREV, 1941, FR, DCP, VO FR FR OV, 65'

FR — Dans le Royaume des Animaux, un renard rusé harcèle tous les autres animaux. Le Roi (un lion) décide de l'arrêter et de le faire comparaître devant la Cour. Mais une fois ce procès bizarre commencé, le Roi ne veut plus le punir. Au contraire, il lui donne le poste de Premier Ministre ! Avec cette histoire absurde et ludique basée sur "Le Roman de Renart", un célèbre roman médiévale d'ancien français versifié, le duo Starevich-Starev a réalisé l'un des premiers et des plus beaux classiques en stop-motion (technique d'animation à partir d'objets réels), dont l'espièglerie et la satire sociale n'ont pas pris une ride !

À partir de 6 ans

***NL** — In het rijk der dieren heeft de sluwe vos Reinaert iedereen steeds weer beet heeft. De dieren hebben geen kans tegen zijn listen. De Koning (een Leeuw) krijgt meer en meer klachten over hem, en laat hem ten einde raad oppakken en voor het Hof verschijnen. Eens zijn vreemd proces begint, kan de Koning het niet over zijn hart krijgen hem te straffen. Integendeel, hij wordt eerste minister… In dit grappige, absurde sprookje in stop-motion (één van de eerste films ooit), gebaseerd op het Middeleeuwse Reinaert De Vos, is deze klassieker van Starevich, met vele Franse bekende stemmen in de hoofdrol, net als bij vorige Filem'on edities weer van de partij.*

Vanaf 6 jaar

COMPIL [4€ / 3€]
01.11 → 14:00

MUSICAL SHORTS

FR — Animations sans paroles aux partitions musicales variées, allant du classique au jazz, en passant par des percussions africaines et une fanfare.
À partir de 6 ans

***NL** — Een reeks van kortfilms in diverse animatietechnieken en muziekstijlen ; van jazz, klassiek, Afrikaanse percussie tot fanfare !*
Vanaf 6 jaar

RED & THE KINGDOM OF SOUND

PHILIP GOMM, 2018, GB, SANS DIAL / ZONDER DIAL , 18'

FR — Imaginez la musique comme une ville. Chaque instrument, un quartier. Chaque note, un personnage. Une symphonie visuelle en hommage au compositeur Benjamin Britten.

***NL** — Wat als muziek een stad was ? Elk instrument is een buurt, elke noot een personage. Een visuele ode aan componist Benjamin Britten.*

THE THEORY OF SUNSET

ROMAN SOKOLOV, 2012, RU, SANS DIAL / ZONDER DIAL , 15'

FR — Un petit bonhomme courageux roule en bicyclette à travers la forêt, chaque nuit. Pourquoi ? Pour que le soleil se lève à temps, bien sûr !

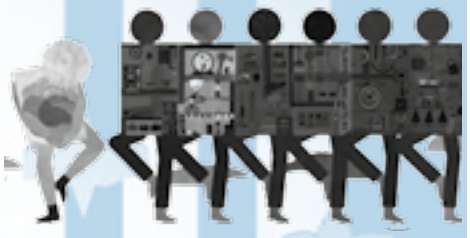
***NL** — Een dapper mannetje fiets elke nacht door het bos. Waarom ? Om ervoor te zorgen dat de zon op tijd opkomt, natuurlijk !*

TRICKY VIOLIN

OLYA GOLUBEVA, 2017, IE, , 2'

FR — Une petite fille a du mal à jouer de son violon, jusqu'à ce qu'elle croise une famille de renards …

***NL** — Een klein meisje kan niet overweg met haar grote viool. Totdat ze een familie vossen ontmoet…*



DIMANCHE

FANNY DREYER & GAEL KYRIAKIDIS, 2018, CH, SANS DIAL / ZONDER DIAL , 10'

FR — Expulsé de la machine-semaine pour incompétence, Dimanche rencontre un mystérieux alter ego … Une animation inventive contre la routine.
En présence de Fanny Dreyer, membre de Cuistax présent au salon de micro-éditions !

***NL** — Uitgespuwd door de weekmachine omdat hij niet competent is, ontmoet Zondag een mysterieus alterego…. Een inventieve animatie tegen de routine.*
In aanwezigheid van Fanny Dreyer, lid van Cuistax, aanwezig op het Micro-Salon !

NIGHT MOVES

FALK SCHUTSER, 2017, DE, SANS DIAL / ZONDER DIAL , 4'

FR — Chaque nuit, des choses bizarres se passent dans la chambre à dormir… jusqu'à l'aube.

***NL** — s' Nachts gebeuren er rare dingen in de slaapkamer… tot het weer licht wordt.*

MENEER PAPIER GAAT UIT WANDELEN

STEVEN DE BEUL & BEN TESSEUR, 2018, BE, SANS DIAL / ZONDER DIAL, 9'

FR — Monsieur Papier sort pour une balade. A partir de journaux, il se fabrique tout ce dont il a besoin… Inspiré d'un livre d'images éponyme.

***NL** — Meneer Papier gaat uit wandelen. Uit een paar oude kranten knipt hij wat hij nodig heeft. Gebaseerd op het gelijknamige prentenboek.*

[6€ / 4€]
02.11 → 16:00

RUE DES CASCADES
UN GOSSE DE LA BUTTE

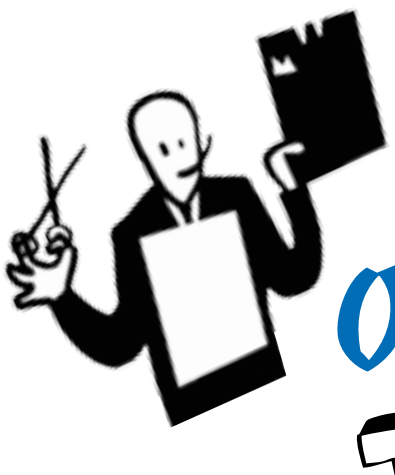
MAURICE DELBEZ, 1964, FR, DCP, VO FR/ FR OV , 87'

FR — Alain, dix ans, vit seul avec sa mère qui tient une épicerie-café rue des Cascades dans le quartier populaire de Belleville. L'arrivée de Vincent, le jeune amant d'origine antillaise de sa mère, vient bouleverser son existence. Autant par racisme ordinaire que par jalousie, l'enfant le rejette. Jusqu'à ce que par sa gentillesse, son humour et son imagination, Vincent désarme les à priori d'Alain. Mais ses copains de jeu n'ont pas forcément le même avis… Un film français méconnu de 1964, sur des questions délicates toujours d'actualité.

À partir de 9 ans

***NL** — Belleville, 1963. Alain, een jongen van 10 jaar oud, woont alleen met zijn moeder in het dropje. Ze hebben een kruidenierszaak in de Rue des Cascades. De komst van Vincent, de nieuwe zwarte vriend van zijn moeder, maakt Alain boos ; zijn rustige leven staat plots op zijn kop. Zowel uit racisme als uit jaloezie weigert hij hem te aanvaarden. Dankzij Vincent's geduld, buitengewone vriendelijkheid en charme weet hij uiteindelijk de beste vriend van Alain te worden. Maar zijn vrienden denken er vast anders over…*

Vanaf 9 jaar



Open TEEN Screen

FREE

02.11 → 19:00

FR — Pour la première fois, le traditionnel Open Screen du Nova aura lieu durant Filem'On, mais dont l'écran ne sera ouvert qu'aux réalisateurs en herbe ! As-tu entre 12 et 16 ans ? As-tu réalisé un court métrage ? Alors c'est le moment pour le montrer sur grand écran ! Tous les genres sont acceptés, mais ton film ne peut dépasser 15 minutes. Et c'est encore mieux si il est avec des sous-titres (anglais ou autre). Il suffit de nous envoyer deux semaines avant la date de projection, ton nom, la durée et l'année de production, un court résumé et bien sûr une copie de qualité (tout format accepté).

***NL** — Ben jij tussen 12 en 16 jaar? Wil jij graag je kortfilm tonen? Dan is dit het geschikte moment. Zowel animatie, fictie en docu komen in aanmerking, maar de film mag niet langer zijn dan 15 minuten. Engels ondertitelde films krijgen voorrang. Stuur je film vliegensvlug op naar ons en vermeld je naam, titel van de film, duurtijd én jaartal. Vertel ons ook in het kort waarover je film gaat.*

contact: info@filemon.be

BOUM FUIF

FREE

02.11 → 20:00

FR — En guise de clôture du festival au Nova, Filem'on organise cette année une soirée dansante spéciale ados ! Il est d'ailleurs expressément demandé aux parents de ne pas venir déranger les jeunes gens ! Avec des tubes actuels, mais aussi d'antan, toujours dansant, seul, à deux ou en groupe… Un moment conviviale à ne pas manquer dans un lieu renommé pour ses soirées festives !

Extinction de la sono à 22:00

***NL** — Als afsluiter van het festival in Nova organiseert Filem'on dit jaar een speciale tiener dance party! De ouders worden gevraagd om hun jongeren niet te storen! Met huidige hits, maar ook van weleer, om op te dansen, alleen, met z'n tweeën of in groep… Een gezellig moment dat je niet mag missen op een plek die bekend staat om zijn feestelijke avonden!*

De sono gaat uit om 22:00

NOVA # 168 20.09 > 02.11 2018

= TABLES D'HÔTES GASTENTAFELS · = MICROBOUTIEK · = VERNISSAGE · = PELLICULE · FREE

JEU / DON 20.09 (19:00)

20:00	Ultra Pulpe (COMBI)	P10
22:00	Nadja	P10

VRIJ / VEN 21.09

20:00	Samourai Rauni	P8
22:00	The Challenge	P8

SAM / ZAT 22.09

20:00	Les Sauteurs	P5
22:00	Un paese di Calabria	P5

ZON / DIM 23.09 (19:30 / 19:00)

Soirée Semira Adamu Avond

18:00	Io Sto con la Sposa	P5
19:00	VERNISSAGE Expo	P6
20:00	Soirée Semira Adamu Avond (FREE)	P3

DON / JEU 27.09 (19:30)

20:00	Slam.e.s de fond (FREE)	P6

VEN / VRIJ 28.09

20:00	Between Fences	P4
22:00	District 9	P6

ZAT / SAM 29.09

20:00	Io Sto con la Sposa	P5
22:00	Les Sauteurs	P5

DIM / ZON 30.09

18:00	Samourai Rauni	P8
20:00	Un paese di Calabria	P5
22:00	Arnas Children	P4

JEU / DON 04.10

20:00	Terres de confusion + Chants d'elles	P5
22:00	Io Sto con la Sposa	P5

VRIJ / VEN 05.10

20:00	Samourai Rauni	P8
22:00	The silent stranger	P9

SAM / ZAT 06.10

19:00	Hamlet in Palestine	P4
22:00	Between Fences	P4

ZON / DIM 07.10

18:00	L'Héroïque Lande	P3

DON / JEU 11.10 (19:00)

20:00	Radio Syria #1 (FREE)	P7
22:00	Radio Syria #2	P7

VEN / VRIJ 12.10

20:00	Arnas Children	P4
22:00	Samourai Rauni	P8
24:00	Samurai Cop	P8

ZAT / SAM 13.10 (20:00)

18:00	Et la suite? Assemblons nous! (FREE)	P7
22:00	Concert : Kel Assouf	P7

DIM / ZON 14.10

17:00	Hamlet in Palestine	P4
19:00	L'Héroïque Lande	P3

JEU / DON 18.10 (FREE)

20:00	Open Screen	P10

VRIJ / VEN 19.10 (19:00 / 19:00)

19:00	MICROEVENING CHÉRIBIBI (FREE)	P11
20:00	Bad Black (COMBI)	P11
22:00	Rockers	P11
24:00	Chéribibi 45T Party (FREE)	P11

SAM / ZAT 20.10

19:00	Samouraïs in short	P9
20:00	Samourai Rauni	P8
22:00	Blind Fury	P9

ZON / DIM 21.10

17:00	Hamlet in Palestine	P4
19:00	L'Héroïque Lande	P3

FILEM'ON

MAR / DIE 30.10 (17:30)

10:30	WORKSHOP CONFISCOPES	P13
11:00	COMPIL : Belg'Shorts	P13
13:30	WORKSHOP CONFISCOPES	P14
14:00	Les Rois Mongols	P14
16:00	I Kill Giants	P14
17:30	VERNISSAGE Expo (FREE)	P12

MER / WOE 31.10

10:00	WORKSHOP BIDOUILLAGE DE CONTE DE FÉE	P12
11:00	Lila's Book	P14
14:00	Never Leave Me	P14
16:00	COMPIL : Doc & Shorts	P14

JEU / DON 01.11 (14:00)

10:30	WORKSHOP CONFISCOPES	P13
11:00	Le Roman de Renard	P15
14:00 > 18:30	MICRO-SALON (FREE)	P13
14:00	COMPIL : Musical Shorts	P15
16:00	SPECTACLE/VOORSTELLING: Le Petit Poucet et l'usine à saucisses	P12

VEN / VRIJ 02.11

14:00	SPECTACLE/ VOORSTELLING: Le Petit Poucet et l'usine à saucisses	P12
16:00	Rue des Cascades	P15
19:00	Open Teen Screen (FREE)	P15
20:00	Boum/Fuif (FREE)	P15

→ **bar et billetterie ouvrent 30 min. avant la première séance /**
kassa & bar open 30 min. voor de eerste voorstelling

TARIFS / TARIEVEN

SÉANCE / VERTONING :
8€ (SOUTIEN / ONDERSTEUNING)
6€ (PLEIN / VOL)
4€ (RÉDUCTION / KORTING)

SÉANCE COURTE / KORTE VERTONING :
4€ (PLEIN / VOL)
3€ (RÉDUCTION / KORTING)

ABONNEMENT 5 SÉANCES / 5 VERTONINGEN :
25€ (PLEIN / VOL)
15€ (RÉDUCTION / KORTING)

20.09 → 19:30 **+ 19.10 →** 19:00 **+ 01.11 →** 14:00

FR — La Microboutiek est un point de diffusion alimenté par son propre public.

NL — De Microboutiek is een verdeelpunten wordt namelijk bevoorraad door haar eigen publiek!

http://microboutiek.nova-cinema.org

VOS PROPOSITIONS AU NOVA / VOORSTELLEN AAN NOVA

FR — Vous êtes nombreux à envoyer au Nova vos propositions de films, de programmations, de concerts, de performances, d'expositions… Nous les réceptionnons avec plaisir et les prenons en compte dans la mesure du possible, mais soyez prévenus : l'abondance de ces propositions est telle que nous ne parvenons pas à répondre à tout le monde.

NL — We krijgen heel veel voorstellen voor films, programmaties, concerten, performances, tentoonstellingen… die we met plezier ontvangen, lezen en bespreken. Het zijn er zo veel dat het onmogelijk is om op elk voorstel een antwoord te geven. Maar laat dit je niet tegenhouden om voorstellen te doen!

nova CINÉMA BIOSCOOP

CINEMA : 3 RUE D'ARENBERGSTRAAT - 1000 BXXL
WWW.NOVA-CINEMA.ORG
OFFICE : 14 RUE D'ARENBERGSTRAAT - 1000 BXXL
T&F 0032 (0) 2 / 511.24.77
NOVA@NOVA-CINEMA.ORG
PERMANENCES AU BUREAU / KANTOORPERMANENTIES:
MERCREDI / WOENSDAG 10:00 > 14:00
+ VENDREDI / VRIJDAG 14:00 > 18:00

NOVA TEAM : Adrien B., Adrien DF, Alain, Alexandre, Alexis, Alice, Ambra, Ambika, Anita, Anna, Anne, Anne-Laure, Anouk, Arnout, Arthur, Aurélie, Banu, Barbara, Bart, Bavo, Béatrice, Bénédicte, Benoît, Benwa, Benjamin, Beny, Bruno C., Bruno H., Camilla, Carlos, Catherine D., Céline, Charles, Chloé B., Chloé D., Chloé M., Chloé R., Chloé T., Chloé V., Chris, Christoph, Christophe, Claire S., Claire G., Damien D., Damien G, David B., David R., David "Willy", Deborah, Delphine, Denis, Deniz, Dirk, Dominik, Dominique, Édouard, Elena, Élise, Elois, Ella, Ellen, Eloïse, Emmanuelle, Émilie, Emilienne, Estelle, Fab, Fabien D., Federica, Filippo, Flore, François, François B., Frank, Fred, Gaspar, Georges, Gérald, Gerrit, Giacomo, Gian-Luca, Giulia V., Giulia G., Guillaume, Gwen, Haimir, Hala, Haman, Hara, Hélène, Hervé, Hervé Q., Heloïse, Hilde, Hugo, Hugo A., Ilaria, Irène, Isolina, Ives, Jacques, Jan, Jean-Louis, Jean-Philippe, Jeroen, Joao, Johan, Jonatan, Julia, Julie, Julien, Juliette F., Juliette M., Junko, Justin, Katia, Kris, Kristof, L, Laïssa, Lapo, Laure, Laure M., Lauren, Laurence, Laurent E., Laurent H., Laurent S., Laurent St-Laurent, Laurent T., Leila, Léole, Lien, Lisa, Liv, Louis La., Louis Le., Louis H., Louise, Louise L., Louise SC, Louison, Lucie G., Lucie P., Lucile, Lucius, Lusi, Manu, Marc, Marie-Clare, Marie-Eve, Mariette, Marine, Martyna, Marzia, Mathilde Bod., Mathilde Bor., Mathilde K., Mathieu, Maud, Maxim, Maxime, Maya, Marc, Mehdi, Mélanie, Melissa, Miku, Milena, Mohamed, Moncef, Nadège, Naïma, Natacha, Nathalie C., Nathalie L., Nayla, Nèle P., Nele R., Neva, Nic, Nicolas B., Nicolas D., Nina, Noémie, Noureddine, Novella, Nuno, Olivier, Pablo, Pascal, Paul D., Paul M., Paul S., Pauline, Paolo, Philippe Brrr, Pierre D., Pierre V., Quentin, Raph, Rémi, Robin, Romain, Rosa, Sahib, Saïd, Samma, Sammy, Samuel, Sander, Sandrine, Sara, Sarah C., Satoru, Serge, Sigrid, Simon, Sofia, Sofija, Sophie, Soizic, Stéphane, Stéphanie, Strike, Sybille, Sylvain, Sylvie, Tamara, Tatiana, Théophile, Thierry B., Thierry Z., Thomas V., Thomas K., Thomas M., Thomas Wiz, Tony, Toon, Tracy, Ugo, Valérie, Vanessa, Vanity, Vincent, Yacine, Yara, Wilma…

THANKS La Coordination des Sans Papiers et les collectifs qui la composent, Le P'tit Ciné, dake_25, Maël G. Lagadec, Haward Film Archive, Coordination/coordinatie Semira Adamu 2018. Alan Hofmanis & I.G.G., Benoît Preteseille & Carl Roosens, Celia Pouzet & Cinemabrut, Daniel Paris-Clavel, les participant(e)s au / deelnemers aan Micro-Salon, Patrice Bauduinet, Thalie Natkiel & Tropismes, …

E.R/V.U : Gisou Grogra, 14 rue d'Arembergstraat - 1000 Bruxelles/Brussels

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES · brussel · VAF FILM · Francophones Bruxelles · BXL